



**GAYA BAHASA DAN DIKSI
PADA LIRIK LAGU ALBUM *THE POWER SOURCE*
MILIK *JUDY N MARY*
TINJAUAN STILISTIKA**

Judy n Mary のアルバムである *The Power Source* の歌詞における

文語と語法

文体観察

Skripsi

Oleh:

Andi Hady Nur Alamsyah

NIM. 13050113120057

**JURUSAN SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA UNIVERSITAS DIPONEGORO
SEMARANG**

2017

**GAYA BAHASA DAN DIKSI
PADA LIRIK LAGU ALBUM *THE POWER SOURCE*
MILIK *JUDY N MARY*
TINJAUAN STILISTIKA**

Judy n Mary のアルバムである *The Power Source* の歌詞における

文語と語法

文体観察

Skripsi

Diajukan untuk Menempuh Ujian Sarjana
Program Strata I dalam Ilmu Sastra Jepang

Oleh:

Andi Hady Nur Alamsyah

NIM 13050113120057

**PROGRAM STUDI S-1 SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA UNIVERSITAS DIPONEGORO
SEMARANG**

2017

HALAMAN PERNYATAAN

Dengan sebenarnya, penulis menyatakan bahwa skripsi ini disusun tanpa mengambil bahan hasil penelitian, baik untuk memperoleh suatu gelar sarjana atau diploma yang sudah ada di universitas lain maupun hasil penelitian lainnya. Penulis juga menyatakan bahwa skripsi ini tidak mengambil bahan dari publikasi atau tulisan orang lain kecuali yang sudah disebutkan dalam rujukan dan dalam Daftar Pustaka. Penulis bersedia menerima sanksi jika terbukti melakukan plagiasi/penjiplakan.

Semarang, Desember 2017

Penulis,

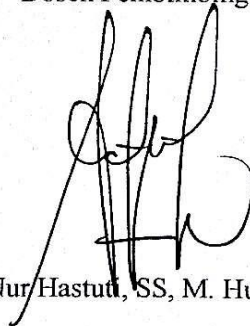
Andi Hady Nur Alamsyah

NIM 13050113120057

HALAMAN PERSETUJUAN

Disetujui Oleh:

Dosen Pembimbing



Nur Hastuti, SS, M. Hum

NIK 198104010115012025

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi yang berjudul “Gaya Bahasa dan Diksi pada Lirik Lagu Album *The Power Source* milik *Judy n Mary* Tinjauan Stilistika” ini telah diterima dan disahkan oleh Panitia Ujian Skripsi Program Strata-1 Jurusan Sastra Jepang Fakultas Ilmu Budaya Universitas Diponegoro.


Pada tanggal : 19 Desember 2017

Tim Penguji Skripsi

Ketua,

Nur Hastuti, SS, M. Hum.

NIK 19810401012015012025



Anggota I,

Budi Mulyadi, S.Pd.M. Hum

NIP 197307152014091003



Anggota II,

Fajria Noviana, SS, M.Hum

NIP 198606110115092089



Dekan Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Diponegoro



Dr. Redyanto Noor, M. Hum.

NIP 19590307198603100

MOTTO DAN PERSEMBAHAN

Motto:

“Sesungguhnya bersama kesukaran itu ada keringanan. Karena itu bila kau sudah selesai (mengerjakan yang lain). Dan berharaplah kepada Tuhanmu.”

~*Q.S Al Insyirah : 6-8*

“I don’t want to be alone, I want to be left alone.”

~Audrey Hepburn

“Nasib adalah kesunyian masing-masing.”

~Chairil Anwar

Persembahan:

Untuk kedua Orangtua yang saya cintai serta adik yang selalu memberikan semangat dan tak kenal lelah untuk selalu mendoakan saya.

PRAKATA

Puji syukur ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa, atas berkah dan Rahmat-Nya sehingga skripsi dapat selesai. Skripsi ini didedikasikan kepada mereka yang tiada lelah memberikan doa, semangat dan nasihat yaitu :

1. Dr. Redyanto Noor, M.Hum. selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Diponegoro Semarang.
2. Elizabeth Ika Hesti ANR, S.S., M.Hum, selaku Ketua Jurusan S1 Sastra Jepang Universitas Diponegoro
3. Nur Hastuti, S.S., M.Hum. selaku dosen pembimbing penulisan skripsi. Terimakasih atas semangat, perhatian, kesabaran, dan waktu yang diberikan dalam membimbing penulis selama ini. Semoga Sensei senantiasa diberikan kesehatan, umur yang panjang dan selalu dalam lindungan-Nya
4. Seluruh Dosen Jurusan S1 Sastra Jepang Universitas Diponegoro. Terimakasih atas ilmu yang diberikan selama ini. Semoga kebaikan dan kesabaran *sensei-gata* mendapatkan pahala dari Tuhan YME.
5. Lina Roslina, SS, M.Hum. selaku Dosen Wali Penulis. Terimakasih atas segala arahan, kesabaran dan motivasi, Sensei.
6. Keluarga tercinta Bapak, Mama, dan De Widya yang tak pernah lelah berdoa, memberi semangat dan memberi segala yang terbaik untuk saya.

7. Keluarga Ibu Herlin yang selalu memberikan motivasi dan dukungan moril.
8. Padepokan AA yaitu Dian, Ichong, Tata, Dindin, dan Afinda yang selalu memberi semangat, dorongan, dan motivasi. Semoga kita selalu diberikan kesehatan.
9. Coaching Clinic 21+ yang beranggotakan Soni, Dindin, Pandu, Koji, Rizky, Zion, Dargo, Eda, Berto, Wahyu, Imam F, Andrian, Brahm, Congwei, Titis dan Adit.
10. Kost Baskoro 35B yang terdiri dari Samudra, Mahar, Gusti, Ilham, Mba Ani, Mba Wiwit, Mas Hadi, Pak Sumarsono, Ibu Anis, Mas Taufik, Joe, Wahyu, Faiq, Fahrhan serta para alumni.
11. Teman-teman Sastra Jepang 2012, 2013, 2014 dan HMJ Sastra Jepang periode 2014/2015 Terima kasih untuk dukungan doa, bantuan, dan pengalamannya.

Penulis menyadari bahwa dalam skripsi ini masih memiliki kekurangan. Oleh karena itu, penulis mengharapkan kritik dan saran dari pembaca guna perbaikan pada waktu yang akan datang.

Semarang, Desember 2017

Penulis,

Andi Hady Nur Alamsyah

NIM 13050113120057

DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN	ii
HALAMAN PERSETUJUAN.....	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
MOTTO DAN PERSEMBAHAN	v
PRAKATA.....	vi
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR TABEL.....	xii
INTISARI	xiii
ABSTRACT.....	xiv
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang dan Permasalahan	1
1.1.1 Latar Belakang.....	1
1.1.2 Permasalahan	5
1.2 Tujuan Penelitian.....	6
1.3 Manfaat Penelitian.....	6
1.4 Ruang Lingkup	6
1.5 Metode Penelitian.....	7
1.6 Sistematika Penulisan.....	8
BAB II TINJAUAN PUSTAKA DAN LANDASAN TEORI	9
2.1 Tinjauan Pustaka	9
2.2 Landasan Teori	12
2.2.1 Teori Stilistika.....	12
2.2.2 Teori Gaya Bahasa	13
2.2.3 Teori Diksi.....	17
BAB III GAYA BAHASA DAN DIKSI PADA LIRIK LAGU <i>POWER SOURCE</i> MILIK <i>JUDY N MARY</i>	22
3.1 Analisis Gaya Bahasa dan Diksi pada Lirik Lagu <i>Judy n Mary</i>	22
3.1.1 Gaya Bahasa Lagu <i>Sobakasu</i>	22
3.1.1.1 Gaya Bahasa Metafora 隱喻 (<i>inyu</i>).....	22

3.1.1.2 Gaya Bahasa Simile 直喩 (<i>chokuyu</i>)	24
3.1.2 Diksi pada Lagu <i>Sobakasu</i>	26
3.1.2.1 Kata Denotatif	26
3.1.3 Gaya Bahasa pada Lagu <i>Classic</i>	27
3.1.3.1 Gaya Bahasa Simile 直喩 (<i>chokuyu</i>)	27
3.1.3.2 Gaya Bahasa Metafora 隱喩 (<i>inyu</i>).....	28
3.1.3.3 Gaya Bahasa Personifikasi 擬人法 (<i>gijinhou</i>).....	29
3.1.3.4 Gaya Bahasa Oxymoron 撞着法 (<i>douchakuhou</i>)	29
3.1.4 Diksi pada Lagu <i>Classic</i>	31
3.1.4.1 Kata Konotatif	31
3.1.4.2 Kata Denotatif	32
3.1.5 Gaya Bahasa pada Lagu <i>Birthday Song</i>	33
3.1.5.1 Gaya Bahasa Sinestesia 共感確報 (<i>kyoukankakuhou</i>)	33
3.1.5.2 Gaya Bahasa Personifikasi 擬人法 (<i>gijinhou</i>).....	34
3.1.5.3 Gaya Bahasa Hiperbola 誇張法 (<i>kochohou</i>).....	35
3.1.6 Diksi pada Lirik Lagu <i>Birthday Song</i>	37
3.1.6.1 Kata Denotatif	37
3.1.7 Gaya Bahasa pada Lagu <i>Kaze ni Fukarete</i>	38
3.1.7.1 Gaya Bahasa Personifikasi 擬人法 (<i>gijinhou</i>).....	38
3.1.7.2 Gaya Bahasa Metafora 隱喩 (<i>inyu</i>)	38
3.1.8 Diksi pada Lirik Lagu <i>Kaze ni Fukarete</i>	40
3.1.8.1 Kata Denotatif	40
3.1.9 Gaya Bahasa pada Lagu <i>Happy</i>	42
3.1.9.1 Gaya Bahasa Metafora 隱喩 (<i>inyu</i>)	42
3.1.9.2 Gaya Bahasa Oxymoron 撞着法 (<i>douchakuhou</i>)	44
3.1.10 Diksi pada Lirik Lagu <i>Happy</i>	46
3.1.10.1 Pemakaian Kata Asing	46
3.1.11 Gaya Bahasa pada Lirik Lagu <i>Pinky</i>	45

3.1.11.1 Gaya Bahasa Simile 直喩 (<i>chokuyu</i>).....	45
3.1.12 Diksi pada Lirik Lagu <i>Pinky</i>	47
3.1.12.1 Kata Denotatif	47
3.1.13 Gaya Bahasa pada Lirik Lagu <i>Great Escape!</i>	48
3.1.13.1 Gaya Bahasa Metafora 隱喩 (<i>inyu</i>).....	48
3.1.13.2 Gaya Bahasa Personifikasi 擬人法 (<i>gijinhou</i>).....	48
3.1.13.3 Gaya Bahasa Simile 直喩 (<i>chokuyu</i>)	49
3.1.14 Diksi pada Lirik Lagu <i>Great Escape!</i>	48
3.1.14.1 Pemakaian Kata Asing	49
3.1.15 Gaya Bahasa pada Lirik Lagu <i>Kujira 12 gou</i>	51
3.1.15.1 Gaya Bahasa Simile 直喩 (<i>chokuyu</i>)	51
3.1.15.2 Gaya Bahasa Metafora 隱喩 (<i>inyu</i>).....	53
3.1.15.3 Gaya Bahasa Personifikasi 擬人法 (<i>gijinhou</i>).....	54
3.1.16 Diksi pada Lirik Lagu <i>Kujira 12 gou</i>	55
3.1.16.1 Kata Konotatif	55
3.1.17 Gaya Bahasa pada Lirik Lagu <i>Kiss no Ondo</i>	55
3.1.17.1 Gaya Bahasa Oxymoron 撞着法 (<i>douchakuhou</i>)	55
3.1.18 Diksi pada Lagu <i>Kiss no Ondo</i>	57
3.1.18.1 Kata Denotatif	57
3.1.19 Gaya Bahasa pada Lagu <i>Lovely Baby</i>	57
3.1.19.1 Gaya Bahasa Metafora 隱喩 (<i>inyu</i>).....	58
3.1.20 Diksi pada Lagu <i>Lovely Baby</i>	57
3.1.20.1 Kata Denotatif	59
BAB IV KESIMPULAN	59
4.1 Simpulan.....	59
4.2 Saran.....	63
YOUSHI	61
DAFTAR PUSTAKA	69
LAMPIRAN.....	70

BIODATA.....	91
--------------	----

DAFTAR TABEL

Tabel 1. Tabel Hasil Penelitian Jumlah Gaya Bahasa

Tabel 2. Tabel Hasil Penelitian Jumlah Diksi

INTISARI

Syah, Andi Hady Nur Alam 2017. “Gaya Bahasa dan Diksi pada Lirik Lagu Album *The Power Source* milik *Judy n Mary* Tinjauan Stilistika”. Skripsi Program Studi S1 Sastra Jepang, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Diponegoro. Dosen Pembimbing Nur Hastuti, S.S., M.Hum.

Pada penulisan skripsi ini, penulis mengkaji tentang “Gaya Bahasa dan Diksi pada Lirik Lagu Album *The Power Source* milik *Judy n Mary* Tinjauan Stilistika”. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui gaya bahasa serta mengetahui diksi yang terdapat pada lirik lagu.

Data yang digunakan dalam penelitian ini adalah sepuluh lirik lagu milik *Judy n Mary* dalam album *The Power Source*. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode studi pustaka. Teori yang digunakan adalah teori majas milik Seto Kenichi serta teori tentang diksi.

Berdasarkan analisis data, dapat disimpulkan bahwa pada lirik lagu dalam album *The Power Source* terdapat 28 gaya bahasa yaitu metafora sebanyak 11 data, simile sebanyak 6 data, oxymoron 4 data, personifikasi sebanyak 5 data, hiperbola sebanyak 1 data, dan sinestesia sebanyak 1 data. Selain itu terdapat juga diksi di dalamnya yaitu berupa kata konotatif, denotative, dan kata asing.

Kata kunci : lirik lagu, stilistika, sastra

ABSTRACT

Syah, Andi Hady Nur Alam 2017. "Style of Language and Diction on the Song Lyrics of *The Power Source* Album by Judy n Mary Stylistics Studies". A thesis of Japanese Department, Diponegoro University. Advisor Nur Hastuti, S.S., M.Hum.

In this thesis, writer analyze about "Style of Language and Diction on the Song Lyrics of The Power Source Album by Judy n Mary Stylistics Studies". The purpose of this thesis is to know the style of language and diction that found on the song lyrics.

This thesis used data from ten song lyrics by Judy n Mary in The Power Source Album. The method is literature study. The theory that used are Figure of Speech Theory by Seto Kenichi and Diction Theory.

Based on data analysis, can be concluded that song lyrics in The Power Source album has 28 style of language which is 11 metaphor, 6 simile, 4 oxymoron, 5 personification, 1 hyperbole, and 1 synesthesia. Besides that, this lyrics also has diction which is connotative, denotative and foreign words.

Keywords: song lyrics, stylistics, literature

BAB 1

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang dan Permasalahan

1.1.1 Latar Belakang

Karya sastra merupakan suatu karya yang disampaikan melalui lisan atau tulisan yang dapat dinikmati penikmat karya sastra. Dewasa ini dunia sastra mengalami perkembangan serta kemajuan yang pesat, hal ini didukung dengan banyaknya karya sastra yang dihasilkan oleh orang-orang yang memiliki jiwa sastra yang tinggi. Menurut Noor (2010:9) karya sastra sebagai karya seni bersifat kreatif, artinya sebagai hasil ciptaan manusia yang berupa karya sastra bersifat estetik (dalam arti seni).

Karya sastra biasanya diciptakan dari latar belakang yang dialami oleh pengarang/penyair melalui pengalaman sendiri atau yang dialami oleh orang lain. Hal tersebut berarti sang pengarang/penyair menciptakan suatu karya sastra baik itu (novel, cerpen, prosa, lirik lagu) dan lain sebagainya sesuai keadaan yang dialami oleh si (pengarang/penyair) dan orang lain, baik dalam keadaan senang, kecewa, ataupun sedih.

Seperti halnya karya sastra, musik pun sebagai media penyampai pesan penyair untuk menggambarkan hal yang dirasakan oleh penyair. Melalui bahasa, penyair menggunakan bahasa sebagai media sastra untuk menyampaikan tentang hal yang dirasakan oleh penyair. (Hermintoyo, 2014:1) mengatakan melalui musik inilah jiwa penyair bermaksud untuk

mengungkapkan pengalaman penyair sekaligus untuk menghibur para penikmat seni.

Dewasa ini, peran lagu sangat penting bagi kalangan masyarakat manapun, baik kelas bawah sampai kelas atas, anak-anak sampai kalangan dewasa. Musik tidak hanya sebagai media hiburan semata, namun juga sebagai sarana perwakilan perasaan si pendengar, bahkan musik juga dapat memberikan inspirasi dan motivasi terhadap si pendengar musik tersebut.

Waluyo (melalui Hermintoyo, 2014:13) mengatakan teks lirik lagu sebagai karya kreatif seperti halnya puisi dibentuk oleh beberapa unsur yang terintegrasi.

Tema yang paling umum diangkat dalam lagu adalah tentang percintaan, namun juga tidak selalu mengangkat tema tersebut. Ada juga yang mengangkat tema tentang perjuangan hidup, impian, kekecewaan, kemarahan ataupun hal lainnya yang dapat mewakili perasaan ataupun panca indra si pendengar musik tersebut.

Dalam musik unsur lirik sangat penting karena lirik adalah salah satu media penyampai pesan yang terkandung dalam lagu dan pengungkapan dari suatu perasaan secara tidak langsung. Pada dasarnya lirik lagu merupakan puisi karena di dalamnya terdapat unsur-unsur pembentuk puisi yakni rima, citraan, diksi dan sarana retorika. Berdasarkan pendapat Coombers yang dikutip oleh Pradopo dalam (Hermintoyo, 2014: 5-6). Didalam lirik terdapat kata – kata yang ingin disampaikan seperti halnya dalam puisi.

Selain sebagai media hiburan, River (melalui Hermintoyo, 2014:1) menyebutkan nyanyian atau lagu adalah ungkapan perasaan manusia, dinyanyikan dan didengar orang juga sebagai simbol kesenangan dan kesedihan. Menurut *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, pengertian lagu adalah “Ragam suara yang berirama” (2013:771), dan pengertian lirik adalah “Karya sastra (puisi) yang berisi curahan perasaan pribadi” (2013: 835).

Pada penelitian ini penulis akan menggunakan tinjauan stilistika. Stilistika merupakan ilmu yang mempelajari kajian tentang gaya bahasa dalam sebuah karya seperti lirik lagu atau puisi. Menurut Ratna (2016:3) stilistika diartikan sebagai ilmu tentang gaya. Lalu menurut Keraf (2010:112) Gaya atau khususnya gaya bahasa dikenal dalam retorika dengan istilah *style*. Gaya bahasa yang digunakan akan berbeda-beda tergantung siapa pengarang lagu tersebut, karena tiap pengarang memiliki cara berbeda dalam menyampaikan ide atau gagasannya.

Judy n Mary adalah band yang berasal dari Jepang. Band ini dibentuk oleh Yoshihito Onda (Bassist), Yuki Kuramochi (Vokalis), Kouta Igarashi (Drummer), dan Taiji Fujimoto (Gitaris) pada tahun 1992 di Hakodate, Hokkaido. Di awal tahun *Judy N Mary* merilis album *Indies Be Ambitious*, dibawah label *Independent Chainsaw Records*. Setelah sukses dengan album perdananya, lalu *Judy n Mary* merilis album pertama "*Power of Love*" pada tahun 1993. Ditahun 1994 *Judy n Mary* mengeluarkan album mereka dengan judul “*J.A.M.*”

Penggunaan gaya bahasa pada lirik lagu *Judy n Mary* sekilas dapat dimengerti, namun jika diperhatikan terdapat kata-kata tersirat dan bahasa-bahasa kiasan yang maknanya sulit dipahami secara langsung serta bersifat ambiguitas. Oleh karena itu lagu tersebut perlu dikaji lebih detail agar pesan yang disampaikan oleh penyanyi tersampaikan dengan baik oleh para pecinta lagu Jepang. Penelitian ini berfokus pada album *The Power Source*.

Terkait dengan hal tersebut, berikut adalah contoh gaya bahasa yang terdapat dalam satu baris lagu *Sobakasu*.

- (1) 前よりもっとやせた胸にちょっと
 “チクッ”っとささるトゲがイタイ
 星占いもあてにならないわ

Mae yori mo motto yaseta mune ni chotto
"Chiku" tto sasaru toge ga itai
Hoshiuranai mo ate ni naranai wa

Duri yang terjebak di hatiku dan terasa lebih sakit dari sebelumnya
 Bahkan horoskop pun tak dapat meramalnya

Dalam lirik lagu (1) terdapat majas metafora, yaitu pada kalimat *duri yang terjebak di hatiku dan terasa lebih sakit dari sebelumnya*. Kata *toge* ‘duri’ dapat diumpamakan sebagai rasa sakit atau luka didalam hati. Kata duri pada lirik tersebut digunakan pengarang untuk menggambarkan rasa sakit yang dialami oleh tokoh aku pada lagu tersebut. Seperti kutipan menurut situs Goo¹ berikut ini, 言葉に含まれた、相手の感情を傷つける皮肉や悪意 / *kotoba ni fukuma reta, aite no kanjō o kizutsukeru hiniku ya akui* / termasuk dalam kata-kata, sinis berbahaya dan melukai perasaan pihak lain. Hal ini berarti kata

¹ <https://dictionary.goo.ne.jp/jn/158449/meaning/m0u/>, diakses pada 29 mei 2017

duri dalam lagu tersebut benar-benar menggambarkan sakitnya hati dari diri pengarang.

Selain contoh diatas, penulis ingin mengetahui lebih detail penggunaan gaya bahasa yang terkandung dalam album *The Power Source* milik *Judy n Mary*. Berdasarkan penjelasan diatas, maka penelitian ini akan dilanjutkan untuk menganalisis gaya bahasa dan diksi yang terdapat pada lagu milik *Judy n Mary*. Oleh sebab itu penulis tertarik untuk melakukan penelitian dengan judul “Gaya Bahasa dan Diksi pada Lirik Lagu Album *The Power Source* milik *Judy n Mary* Tinjauan Stilistika”.

1.1.2 Permasalahan

Musik adalah media panyampai pesan, karena hal tersebut bertujuan untuk menyampaikan makna, maka yang terjadi adalah musik sebagai ekspresi dan alat komunikasi. Melalui makna simbolik pada suatu lagu, musik dapat menggugah perasaan, sehingga dapat diterima oleh siapa saja walaupun jika bahasanya berbeda. Akan tetapi makna yang terkandung dalam lagu terkadang tidak dapat dicerna langsung oleh pendengar, oleh karena itu, rumusan masalah yang muncul dalam penelitian ini adalah:

1. Apa saja gaya bahasa dan makna yang terdapat pada album pertama *The Power Source* milik *Judy n Mary*?
2. Apa saja diksi yang terdapat pada album pertama *The Power Source* milik *Judy n Mary*?

1.2 Tujuan Penelitian

Tujuan penelitian yang penulis lakukan adalah untuk :

1. Menganalisis gaya bahasa dan makna yang digunakan pada album pertama yaitu *The Power Source* milik *Judy n Mary*.
2. Menganalisis diksi yang terkandung pada album pertama yaitu *The Power Source* milik *Judy n Mary*.

1.3 Manfaat Penelitian

Manfaat dari penelitian ini adalah :

1. Manfaat teoritis dari penelitian ini diharapkan dapat menjadi sumbangan ilmu pengetahuan di bidang sastra khususnya dalam bidang penelitian penggunaan gaya bahasa dan diksi.
2. Manfaat praktis dari penelitian ini diharapkan menambah wawasan dan dapat bermanfaat bagi pembaca dan pembelajar bahasa Jepang mengenai karya sastra terutama dibidang lagu.

1.4 Ruang Lingkup

Ruang lingkup penelitian ini menggunakan sepuluh lagu *Judy n Mary* pada album *The Power Source*, judul lagunya antara lain yaitu :

1. *Sobakasu*
2. *Classic*
3. *Birthday Song*
4. *Kaze ni Fukarete* 風に吹かれて

5. *Happy*
6. *Pinky*
7. *Great Escape*
8. *Kujira 12 gou* / 鯨 12 号
9. *Kiss no Ondo* / Kiss の温度
10. *Lovely Baby*

Sementara objek formal yang digunakan dalam penelitian ini adalah mengkaji gaya bahasa dan makna yang digunakan dalam lirik lagu tersebut dan mengkaji diksi yang terdapat pada album *The Power Source*.

1.5 Metode Penelitian

Metode pengumpulan data di dalam penelitian ini menggunakan studi pustaka yakni menyimak dan membaca. Mengingat objek penelitian menggunakan teks bahasa Jepang, peneliti terlebih dahulu membaca teks asli dan menerjemahkannya ke dalam bahasa Indonesia

Metode analisis yang digunakan dalam penelitian adalah pendekatan stilistik yaitu dengan meneliti padanan gaya bahasa apa yang dipergunakan oleh si penulis lagu, dan meneliti unsur diksi yang terdapat pada lagu tersebut.

Lalu metode analisis data yang digunakan adalah Metode deskriptif analisis karena ditujukan untuk mengurai hasil analisis berupa gaya bahasa dan diksi pada album *The Power Source* milik *Judy n Mary*.

1.6 Sistematika Penulisan

Dalam penulisan penelitian ini disusun dari bab per bab, seperti berikut:

Bab 1 merupakan pendahuluan yang memberikan gambaran umum penelitian serta pemaparan singkat tentang penelitian mengenai gaya bahasa dan diksi pada lirik lagu album *The Power Source* milik band *Judy n Mary*.

Bab II tinjauan pustaka dan kerangka teori. Mengenai penelitian sebelumnya dan teori-teori dasar terkait dengan penelitian mengenai gaya bahasa dan diksi album *The Power Source* milik band *Judy n Mary*.

Bab III pembahasan. Bab ini berisi tentang pemaparan penelitian gaya bahasa dan diksi pada lirik lagu album *The Power Source* milik band *Judy n Mary*.

Bab IV penutup. Pada bab ini berisikan mengenai hasil atau kesimpulan dari penelitian gaya bahasa dan diksi pada lirik lagu album *The Power Source* milik band *Judy n Mary*. selain itu, juga disisipkan beberapa saran dari penulis guna untuk penelitian selanjutnya dan diikuti dengan daftar pustaka serta lampiran-lampiran yang diperoleh selama penelitian.

BAB II

TINJAUAN PUSTAKA DAN KERANGKA TEORI

Pada bab ini berisi tentang tinjauan pustaka dari penelitian sebelumnya dan landasan teori dari para ahli yang mendukung penelitian ini. Tinjauan pustaka berisi penelitian-penelitian sebelumnya guna mengetahui apakah penelitian sebelumnya memiliki kesamaan dari segi objek formal maupun objek material dengan penulis. Pada subbab tinjauan pustaka dilengkapi dengan persamaan dan perbedaan dari penelitian sebelumnya dengan penelitian yang akan dilakukan oleh penulis. Pada subbab kerangka teori, penulis menggunakan teori stilistika, teori gaya bahasa dan diksi.

2.1 Tinjauan Pustaka

Penelitian tentang gaya bahasa dan diksi sudah pernah dilakukan oleh banyak mahasiswa di berbagai universitas di Indonesia untuk penulisan skripsi. Namun sampai saat ini belum ada yang menggunakan objek material album *The Power of Source* milik *Judy n Mary* sebagai bahan penelitian.

Berikut ini penulis akan mencantumkan beberapa hasil penelitian yang terkait dengan permasalahan yang sama, diantaranya penelitian yang dilakukan oleh Egi Pratama (2014) yang berjudul “Analisis Gaya Bahasa dalam Lirik lagu Dewa 19”. Penelitian ini membahas tentang gaya bahasa yang dominan dan gaya bahasa yang digunakan dalam lirik lagu Dewa 19 dengan menggunakan metode deskriptif analitik. Dari hasil analisis data yang dilakukan, terdapat 4 kelompok

gaya bahasa pada lirik lagu Dewa 19 yaitu gaya bahasa perbandingan, pertentangan, pertautan dan perulangan. Gaya bahasa yang paling dominan ialah dari kelompok gaya bahasa Perbandingan, yaitu Metafora sebanyak 40 penggunaan gaya bahasa. Jumlah gaya bahasa yang diteliti sebanyak 18 gaya bahasa.

Persamaan penelitian tersebut dengan penelitian ini adalah sama-sama mengkaji tentang penggunaan gaya bahasa walaupun dalam objek material yang digunakan berbeda. Perbedaannya adalah penelitian tersebut hanya mengkaji gaya bahasa dalam lirik lagu Dewa 19. Penelitian ini tidak hanya mengkaji tentang gaya bahasa, namun juga meneliti tentang penggunaan diksi.

Skripsi oleh Muhammad Ghofur (2014) yang berasal dari Universitas Airlangga berjudul “Pemakaian Diksi dan Gaya Bahasa pada Lirik Lagu *L’Arc~En~Ciel* dalam album *world best Selection*” yang dimuat dalam jurnal *Japanology*. Metode yang digunakan adalah metode kualitatif deskriptif, lalu teori yang digunakan adalah teori stilistika yang dikemukakan Halliday. Hasil dari penelitian tersebut adalah gaya bahasa yang sering muncul dalam Lirik Lagu “*L’Arc~En~Ciel*” pada album *world best selection* adalah gaya bahasa simile atau perumpamaan, lalu gaya bahasa lainnya adalah hiperbola, sinekdoke, personifikasi, paradoks dan alusio. Persamaan penelitian penulis dengan penelitian terdahulu terletak pada sama-sama mengkaji tentang penggunaan gaya bahasa dan mengkaji tentang penggunaan makna kata. Perbedaannya adalah penulis menggunakan lagu band *Judy n Mary* sebagai objek material penelitian.

Skripsi oleh Nopiyah (2014) yang berjudul “Gaya Bahasa dalam Lirik Lagu Ada Band pada Album *Romantic Rhapsody*: Kajian Stilistika dan Implementasinya Sebagai Bahan Ajar Sastra di SMA” yang dimuat pada artikel publikasi ilmiah. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif deskriptif. Hasil dari penelitian ini adalah diksi dalam lirik lagu Ada Band dapat mengungkapkan ide penulis dengan tepat dan jelas, sehingga mempermudah pendengar musik dalam menikmati musik tersebut. Ditemukan gaya kata meliputi; kata konotatif, kata kongkret, kata serapan. Gaya kata yang mendominasi pada album *Romantic Rhapsody* adalah kata konotatif, sebab kata-kata tersebut selain menimbulkan banyaknya penafsiran, juga menimbulkan nilai-nilai estetis.

Persamaan penelitian penulis dengan penelitian terdahulu adalah sama-sama menganalisis gaya bahasa dan diksi. Perbedaan penelitian penulis dengan penelitian terdahulu adalah penulis meneliti menggunakan objek material berupa lagu Jepang.

Skripsi oleh Tri (2014) yang berasal dari Universitas Jember berjudul “Analisis Diksi dan Stilistika Genetis pada Lirik Lagu Ebiet G. Ade”. Penelitian ini membahas tentang diksi yang terdapat dalam lirik lagu Ebiet G. Ade. Hasil dari penelitian ini menunjukkan diksi yang terdapat dalam lirik lagu Ebiet mempunyai makna konotatif. Gaya bahasa simile pada lirik lagu Ebiet G. Ade ada empat macam, gaya bahasa personifikasi ada sepuluh macam dan gaya bahasa metafora ada tiga macam. Gaya bahasa yang dominan dalam lirik lagu Ebiet G.

Ade adalah gaya bahasa personifikasi karena menggambarkan benda mati seolah-olah menjadi hidup.

Persamaan penelitian penulis dengan penelitian terdahulu adalah sama sama menganalisis diksi dan gaya bahasa dengan metode stilistika. Perbedaan penelitian penulis dengan penelitian terdahulu hanya terletak pada objek material berupa lagu Jepang yang akan diteliti oleh peneliti.

2.2 Landasan Teori

Landasan teori yang memadai diperlukan untuk menunjang penelitian yang penulis lakukan. Landasan teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah sebagai berikut.

2.2.1 Teori Stilistika

Shipley (melalui Ratna, 2016:8) mengatakan stilistika adalah ilmu tentang gaya (style), sedangkan style itu sendiri berasal dari akar kata stilus (Latin), semula berarti alat berujung runcing yang digunakan untuk menulis di atas bidang berlapis lilin. (Ratna, 2016:3) mengatakan stilistika diartikan sebagai ilmu tentang gaya. Senada dengan Ratna, Pradopo (2000: 264) mengartikan stilistika sebagai ilmu yang mempelajari gaya bahasa. Lalu menurut Keraf (2010:112) gaya atau khususnya gaya bahasa dikenal dalam retorika dengan istilah *style*. Nurgiyantoto (2013: 370) menyatakan stile sebagai teknik pemilihan bahasa sebagai ungkapan sang penulis dan sebagai efek keindahan.

Wellek dan Waren (1989:223; Kutha Ratna, 2016:151) berpendapat stilistika bukan semata-mata permainan kata, persamaan dan perbedaan bunyi, dan sebagainya, tetapi juga penekanan dan penjelasan, yang secara keseluruhan pada umumnya disebutkan sebagai aspek espresif.

2.2.2 Teori Gaya Bahasa

Dalam jurnal Hendryanor, gaya bahasa adalah bahasa yang indah yang dipergunakan untuk meningkatkan efek dengan jalan memperkenalkan serta memperbandingkan suatu benda atau hal tertentu dengan benda atau hal lain yang lebih umum. Pendek kata, penggunaan gaya bahasa tertentu dapat mengubah serta menimbulkan konotasi tertentu (Dale dalam Tarigan, 1990: 5). Stile atau gaya bahasa dapat dibatasi sebagai cara mengungkapkan pikiran melalui bahasa secara khas yang memperlihatkan jiwa dan kepribadian penulis (Keraf, 2010: 113).

Bahasa sebagai media utama bagi karya sastra. Bahasa sastra sebagai media ungkapan perasaan, pikiran, dan batin pengarang, dimana berkaitan erat dengan gaya. Gaya bahasa merupakan cara pengarang memilih, menata, dan menempatkan kata dalam susunan kalimat sehingga memiliki pengaruh atau efek tertentu bagi pembaca.(Keraf, 2010: 113). Selanjutnya, gaya bahasa merupakan bentuk *retorik*, yaitu penggunaan kata-kata dalam berbicara dan menulis untuk meyakinkan atau mempengaruhi penyimak dan pembaca (Tarigan, 2009:4). Sebuah gaya bahasa yang baik harus mengandung tiga unsur berikut: *kejujuran*, *sopan-santun*, dan *menarik*. Keraf (2010: 113; Tarigan, 2009:5)

Gaya dengan demikian adalah kualitas bahasa, merupakan ekspresi langsung pikiran dan perasaan (Ratna, 2016:6). Lalu Ratna dalam buku yang sama (2016: 164) menyebut gaya bahasa sebagai majas (*figure of speech*) yang memiliki arti pilihan kata tertentu sesuai dengan maksud penulis atau pembicara dalam rangka memperoleh aspek keindahan.

Dalam jurnal Ghofur (2013-2014: 39) Seto Kenichi dalam bukunya berjudul 日本語のレトリック (*nihongo no retorik*) menjelaskan bahwa gaya bahasa atau majas dalam bahasa Jepang diartikan 比喩 (*hiyu*). Dalam buku tersebut terdapat bermacam-macam gaya bahasa, yaitu:

a. 隠喩、メタファー (metaphor)

類似性にもとづく比喩である。「人生」を「旅」に喩えるように、典型的には抽象的な対象を具象的なものに見立てて表現する。

Ruijisei nimotodzuku hiyu de aru. (Jinsei) o (tabi) ni tatoeru youni, tenkeiteki ni niwa chuushouna taishou o gushou tekina mononi mitate te hyougensuru.

Metafora: gaya bahasa berdasarkan kemiripan. Representasi objek yang abstrak disamakan dengan sesuatu yang konkret.

b. 直喩、シミリー (simile)

「~のよう」などによって類似性を直接示す比喩。しばしばどの点で似ているのかも明示する。

(~noyou) nado ni yotte ruijisei o chokusetsu shimesu hiyu. Shibashiba dono ten de niteiru no kamo meijisuru.

Simile: gaya bahasa yang mempunyai kesamaan langsung (seperti).

Menunjukkan sesuatu yang serupa.

c. 擬人法, パーソニフィケーション (personification)

人間以外のものを人間に見立てて表現する比喩。隠喩の一種。ことばが人間中

心に仕組まれていることを例証する。

Ningenigai no mono o ningen ni mitate te hyougen suru hiyu. Inyu no isshu.

Kotoba ga ningen chuushin ni shikumareteiru koto o reishousuru.

Personifikasi: gaya bahasa yang menunjukkan sesuatu yang bukan manusia mempunyai ekspresi menyerupai manusia. Menggambarkan seolah-olah seperti apa yang dilakukan manusia.

d. 共感確報、シネスシージア (synesthesia)

触覚、味覚、嗅覚、視覚、聴覚の五感の間で表現をやりとりする表法。表現を

貸す側と借りる側との間で、一定の組み合わせがある。

Sinestesia: metode pertukaran representasi panca indera, sentuhan, penglihatan, pengecap, pendengaran, dan penciuman. Antara suatu indera dikenakan pada indera lain.

e. くびき法、ジューグマ (zeugma)

一本のくびきで二頭の牛をつなぐように、ひとつの表現を二つの意味で使う表

現法。多義語の異なった意義を利用する。

Zeugma: metode representasi yang menyebutkan satu kata sudah cukup menjelaskan daripada menyebutkan dua kata yang malah menimbulkan ambigu.

f. 提 喩、シネクドキ (synecdoche)

「天気」で「いい天気」を意味する場合があるように、類と種の間関係にもとづいて意味範囲を伸縮させる表現法。

(tenki) de (ii tenki) o imisuru baai ga aru youni, tagui to shu no aida no kankei nimo tozuite imi hani o shinshukusaseru hyougenhou.

Sinekdok: metode representasi yang menyebutkan seluruh atau sebagian, berdasarkan hubungan antara tipe dan jenis, dan sudah mewakili suatu hal yang disebutkan.

g. 誇張法、ハイパーバリー (hyperbole)

事実以上に大げさな言いまわし。「猫の額」のように事実を過小に表現する場合もあるが、これもおおげさな表現法の一つ。

Jijitsu ijou ni oogesana ii mawashi. (neko no gaku) no youni jijitsu o kashou ni hyougensuru baai mo aruga, koremo oogesana hyougenhou no isshu.

Hiperbola: menggunakan kata-kata yang sebenarnya berlebihan. Melebih-lebihkan fakta yang sebenarnya. Merupakan metode ekspresi berlebihan.

h. 反復法、リピティション (repetition)

同じ表現を繰り返すことによって、意味の連続、リズム、強調

を表す法。詩歌で用いられるものはリフレーンと呼ばれる。

Repetisi: metode representasi dengan mengulangi kata-kata sebagai penegasan

Contoh: kita harus bekerja, bekerja dan bekerja untuk mengejar semua ketinggalan.

i. 逆説法、パラドクス(paradox)

一般に真実だと想定されていることの逆を述べて、そこにも真実が含まれていることを伝える表現法。

Paradoks : metode representasi yang menggambarkan kebalikan dari apa yang terjadi. Perbandingan yang berlawanan dengan fakta.

j. 撞着法、オキシモロン (oxymoron)

正反対の意味を組み合わせて、なおかつ矛盾に陥らずに意味をなす表現法。

「反対物の一致」を体現する。

Oksimoron: metode representasi yang menggabungkan makna sebaliknya atau antonim. Kata-kata dalam kalimat tersebut sebenarnya saling bertentangan.

2.2.3 Teori Diksi

Diksi atau pemilihan kata mempunyai arti yang lebih luas, tidak hanya digunakan untuk menyatakan kata-kata yang dipakai untuk mengungkapkan suatu ide atau gagasan, tetapi juga meliputi persoalan fraseologi atau cara

memakai kata atau frase dalam konstruksi yang lebih luas, baik dalam bentuk ujaran maupun tulisan, gaya bahasa, dan ungkapan. Dalam diksi harus dapat membedakan denotasi dan konotasi, dapat membedakan kata yang bersinonim, membedakan kata-kata yang mirip ejaannya, dan mengetahui kata-kata serapan dari bahasa asing (Keraf, 2010: 23). Seorang penyair berusaha memilih kata yang setepat-tepatnya untuk mencurahkan perasaan dan isi pikirannya sesuai dengan yang dialami hatinya dan mengespresikannya dengan ekspresi yang dapat menjilamkan pengalaman jiwanya tersebut (Pradopo, 2005:54).

Mengutip dari jurnal Ghofur (2014: 14) menurut Keraf poin-poin tentang diksi yaitu:

1. Pemilihan kata atau diksi mencakup pengertian kata-kata mana yang dipakai untuk menyampaikan suatu gagasan, bagaimana membentuk pengelompokan kata-kata yang tepat atau dengan menggunakan ungkapan-ungkapan yang tepat, dan gaya mana yang paling baik digunakan dalam suatu situasi.
2. Pilihan kata atau diksi adalah kemampuan membedakan secara tepat nuansa-nuansa makna dari gagasan yang ingin disampaikan, dan kemampuan untuk membentuk bentuk yang sesuai dengan situasi dan nilai rasa yang dimiliki kelompok masyarakat pendengar.
3. Pilihan kata yang sesuai dan tepat hanya dimungkinkan oleh penguasaan sejumlah besar kosakata atau perbendaharaan kata bahasa itu. Sedangkan yang dimaksud dengan kosakata atau perbendaharaan kata suatu bahasa

adalah keseluruhan kata yang dimiliki oleh sebuah bahasa (Keraf, 2010: 24).

Lalu jenis diksi menurut Keraf, (1996: 89-108) adalah sebagai berikut.

- a. *Denotasi* adalah konsep dasar yang didukung oleh suatu kata (makna itu menunjuk pada konsep, referen, atau ide). Denotasi juga merupakan batasan kamus atau definisi utama suatu kata, sebagai lawan dari pada konotasi atau makna yang ada kaitannya dengan itu. Denotasi mengacu pada makna yang sebenarnya. Contoh makna denotasi: Rumah itu luasnya 250 meter persegi. Ada seribu orang yang menghadiri pertemuan itu.
- b. *Konotasi* adalah suatu jenis makna kata yang mengandung arti tambahan, imajinasi atau nilai rasa tertentu. Konotasi merupakan kesan-kesan atau asosiasi-asosiasi, dan biasanya bersifat emosional yang ditimbulkan oleh sebuah kata di samping batasan kamus atau definisi utamanya. Konotasi mengacu pada makna kias atau makna bukan sebenarnya. Contoh makna konotasi: Rumah itu luas sekali. Banyak sekali orang yang menghadiri pertemuan itu.
- c. *Kata abstrak* adalah kata yang mempunyai referen berupa konsep, kata abstrak sukar digambarkan karena referensinya tidak dapat diserap dengan pancaindera manusia. Kata-kata abstrak merujuk kepada kualitas (panas, dingin, baik, buruk), pertalian (kuantitas, jumlah, tingkatan), dan pemikiran (kecurigaan, penetapan, kepercayaan). Kata-kata abstrak sering dipakai untuk menjelaskan pikiran yang bersifat teknis dan khusus.

- d. *Kata konkrit* adalah kata yang menunjuk pada sesuatu yang dapat dilihat atau diindera secara langsung oleh satu atau lebih dari pancaindera. Kata-kata konkrit menunjuk kepada barang yang actual dan spesifik dalam pengalaman. Kata konkrit digunakan untuk menyajikan gambaran yang hidup dalam pikiran pembaca melebihi kata-kata yang lain. Contoh kata konkrit: meja, kursi, rumah, mobil dsb.
- e. *Kata umum* adalah kata yang mempunyai cakupan ruang lingkup yang luas, kata-kata umum menunjuk kepada banyak hal, kepada himpunan, dan kepada keseluruhan. Contoh kata umum: binatang, tumbuh-tumbuhan, penjahat, kendaraan.
- f. *Kata khusus* adalah kata-kata yang mengacu kepada pengarahannya yang khusus dan konkrit. Kata khusus memperlihatkan kepada objek yang khusus. Contoh kata khusus: honda, samsung, kerapu, kakak tua, sedan.
- g. *Kata populer* adalah kata-kata yang umum dipakai oleh semua lapisan masyarakat, baik oleh kaum terpelajar atau oleh orang kebanyakan. Contoh kata populer: bukti, rasa kecewa, maju, gelandangan.
- h. *Kata slang* adalah kata-kata non standard yang informal, yang disusun secara khas, bertenaga dan jenaka yang dipakai dalam percakapan, kata slang juga merupakan kata-kata yang tinggi atau murni. Contoh kata slang: mana tahan, eh ketemu lagi, unyu-unyu.
- i. *Kata asing* ialah unsur-unsur yang berasal dari bahasa asing yang masih dipertahankan bentuk aslinya karena belum menyatu dengan Bahasa aslinya. Contoh kata asing: *computer, cyber, internet, go public*.

j. *Kata serapan* adalah kata dari bahasa asing yang telah disesuaikan dengan wujud atau struktur bahasa Indonesia. Contoh kata serapan: ekologi, ekosistem, motivasi, music, energi.

Dalam jurnal Hendryanor, diksi atau pilihan kata adalah penggunaan kata-kata secara tepat untuk mewakili pikiran dan perasaan yang ingin dinyatakan dalam pola suatu kalimat (Enre, 1988:101). Dalam jurnal yang sama terdapat juga pendapat lain yang dikemukakan oleh Widyamartaya (1990:45) menjelaskan bahwa diksi atau pilihan kata adalah kemampuan seseorang membedakan secara tepat nuansa-nuansa makna sesuai dengan gagasan yang ingin disampaikannya, dan kemampuan tersebut hendaknya disesuaikan dengan situasi dan nilai rasa yang dimiliki sekelompok masyarakat dan pendengar atau pembaca. Pada penelitian mengenai diksi pada album *The Power Source* milik *Judy n Mary* ini hanya terbatas pada kata denotatif, kata konotatif, dan kata asing.

BAB III

GAYA BAHASA DAN DIKSI PADA LIRIK LAGU

ALBUM *THE POWER SOURCE*

MILIK *JUDY N MARY*

Pada bab ini akan dijelaskan mengenai pembahasan gaya bahasa dan diksi pada sepuluh lirik lagu album *The Power Source* milik *Judy n Mary*.

3.1 Analisis Gaya Bahasa dan Diksi pada Lirik Lagu *Judy n Mary*

Penelitian gaya bahasa dan diksi akan dianalisis berdasarkan masing-masing judul lagu dalam album *The Power Source*.

3.1.1 Gaya Bahasa Lagu *Sobakasu*

3.1.1.1 Gaya Bahasa Metafora 隠喩 (*inyu*)

- (1) 前よりももっと やせた胸にちょっと
"チクッ"っとささるトゲがイタイ
星占いも あてにならないわ
Mae yori mo motto yaseta mune ni chotto
"Chiku" tto sasaru toge ga itai
Hoshiuranai mo ate ni naranai wa
Duri yang terjebak di hatiku terasa lebih sakit dari sebelumnya
Bahkan horoskop pun tak dapat meramalnya
- (4) そばかすの数をかぞえてみる
汚れたぬいぐるみ抱いて
胸をさすトゲは消えないけど
カエルちゃんも ウサギちゃんも
笑ってくれるの
Sobakasu no kazu wo kazoete miru
Yogoreta nuigurumi daite
Mune wo sasu toge wa kienai kedo

Kaeru chan mo usagi chan mo
Waratte kureru no
 Aku menghitung jerawat kecil
 Sambil memeluk boneka kotor
 Namun duri yang tertancap di dada tak akan hilang
 Boneka katak dan boneka kelinci
 Membuatku tertawa

Dalam bait pertama ditemukan gaya bahasa metafora. Pada kalimat 前よりももっとやせた胸にちょっと“ちくッ”っとささるトゲがイタイ / *mae yori mo motto yaseta mune ni chotto “chiku” tto sasaru toge ga itai* / duri yang terjebak di hatiku terasa lebih sakit dari sebelumnya.

Kata *toge* ‘duri’ dapat diumpamakan sebagai rasa sakit atau luka didalam hati. Kata duri pada lirik tersebut menggambarkan rasa sakit yang dialami oleh pengarang. Dalam situs Goo², pengertian kata ‘*toge*’ adalah 言葉に含まれた、相手の感情を傷つける皮肉や悪 / *Kotoba ni fukuma reta, aite no kanjō o kizutsukeru hiniku ya akui* / termasuk dalam kata-kata, sinis berbahaya dan melukai perasaan pihak lain. Hal ini berarti kata duri dalam lagu tersebut benar-benar menggambarkan sakitnya hati yang dialami oleh diri pengarang. Rasa sakit tersebut diperkuat oleh kalimat setelahnya yaitu 星占いもあてにならないわ / *Hoshiuranai mo ate ni naranai wa* / bahkan horoskop pun tidak dapat meramalnya. Oleh karena itu rasa sakit yang dialami pengarang digambarkan begitu kuat bahkan horoskop pun tidak dapat mendeteksi sekuat apa rasa sakit yang dirasakan oleh pengarang.

Pada bait keempat juga ditemukan gaya bahasa metafora yaitu pada kalimat 胸をさすトゲは消えないけど / *mune wo sasu toge wa kienai kedo* /

² <https://dictionary.goo.ne.jp/jn/158449/meaning/m0u/>, diakses pada 29 mei 2017

namun duri yang tertancap di dada ku tak akan hilang. Kata ‘duri’ pada lirik tersebut mewakili rasa sakit yang masih terasa dan tidak akan hilang seperti pada bait pertama, rasa sakit tersebut tetap terasa bahkan ketika tokoh aku pada lirik tersebut memeluk boneka kotornya pada larik sebelumnya yaitu 汚れたぬいぐるみ抱いて / *yogoreta nuigurumi daite* / sambil memeluk boneka kotor, tokoh aku mencoba meringankan rasa sakit dengan cara memeluk bonekanya, namun hal tersebut tidak merubah perasaan tokoh aku yang tetap merasakan sakit.

3.1.1.2 Gaya Bahasa Simile 直喩 (*chokuyu*)

- (1) 前よりももっと やせた胸にちょっと
 “チクッ”っとささるトゲがイタイ
 星占いも あてにならないわ
 ヘヴィー級の恋はみごとに
 角砂糖と一緒に溶けた
Mae yori mo motto yaseta mune ni chotto
“Chiku” tto sasaru toge ga itai
Hebii kyuu no koi wa migoto ni
Kakuzatou to issho ni toketa
 Duri yang terjebak di hatiku terasa lebih sakit dari sebelumnya
 Bahkan horoskop pun tak dapat meramalnya
 Cinta kelas berat yang indah
 Hilang seperti gula yang larut

Pada bait diatas ditemukan gaya bahasa simile 直喩 (*chokuyu*). Kalimat ヘヴィー級の恋はみごとに角砂糖と一緒に溶けた / *hebii kyuu no koi wa migoto ni kakuzatou to issho ni toketa* / cinta kelas berat yang indah hilang seperti gula yang larut. Kata ‘cinta’ dibandingkan dengan kata ‘gula’. Kedua

kata tersebut memiliki arti yang berbeda namun disamakan oleh pengarang lagu. Kata “gula” dalam *Cambridge Dictionary*³ diartikan sebagai berikut.

The sweet substance that is obtained from sugar-cane, or from the juice of certain other plants, and used in cooking and for sweetening tea, coffee etc.
Zat manis yang diperoleh dari tebu, atau dari jus tanaman tertentu lainnya, dan digunakan dalam memasak dan untuk pemanis teh, kopi dan lain-lain.

Adapun kata “cinta” dalam *Cambridge Dictionary*⁴ diartikan sebagai berikut.

To like another adult very much and be romantically and sexually attracted to the them, or to have strong feelings of liking a friend or person in your family.

Menyukai orang dewasa lalu tertarik secara seksual dan romantis, atau memiliki perasaan yang kuat menyukai teman atau orang di keluarga.

Melalui gaya bahasa simile, pengarang menggambarkan perasaan yang sedang dirasakan. Kalimat tersebut menjelaskan rasa kehilangan seseorang yang dicintai oleh tokoh aku yang digambarkan larut atau hilang seperti gula, perasaan kehilangan tersebut lalu membuat tokoh aku merasakan sakit, hal ini dibuktikan pada larik sebelumnya yaitu 前よりももっと やせた胸にちょっと”チクッ”っとささるトゲがイタイ / *mae yori mo motto yaseta mune ni chotto “Chiku” tto sasaru toge ga itai* / duri yang terjebak di hatiku terasa lebih sakit dari sebelumnya. Tokoh aku merasakan rasa sakit yang lebih dari sebelumnya setelah kehilangan seseorang yang sangat ia cintai.

³ <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-indonesian/sugar>, diakses pada 2 agustus 2017

⁴ <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/love>, diakses pada 2 agustus 2017

3.1.2 Diksi pada Lagu Sobakasu

3.1.2.1 Kata Denotatif

Pada lirik *Sobakasu* ditemukan kata denotatif. Kata denotatif adalah suatu kata yang mengandung makna yang sebenarnya, dalam Bahasa Jepang disebut 明示的意味 / *meijiteki imi* (Sutedi dalam Jurnal Ghofur 2014:33)

Seperti data berikut:

- (2) 思い出はいつもキレイだけど
 それだけじゃ おなかがすくわ
 本当はせつない夜なのに
 どうしてかしら?
 あの人の笑顔も思い出せないの
Omoide wa itsumo kirei dakedo
Soredake jya onaka ga suku wa
Hontou wa setsunai yoru nanoni
Doushite kashira?
Ano hito no egao mo omoidasenai no
 Kenangan itu selalu indah, namun
 Hanya dengan itu aku merasa tidak puas
 Meskipun malam ini sangat menyedihkan
 Namun mengapa?
 Wajah orang itu tak bisa ku ingat

Kutipan bait diatas menunjukan makna yang dijelaskan langsung tanpa menggunakan kata kiasan. Pada kalimat 本当はせつない夜なのに / *hontou wa setsunai yoru nanoni* / meskipun malam ini sangat menyedihkan. Dalam situs Goo, kata せつない '*setsunai*' memiliki arti 悲しさや恋しさで、胸がしめつけられるようである⁵ / *kanashisa ya koishisa de, mune ga shimetsukerareru you de aru* / seperti hati yang ditekan dengan rasa sedih dan cinta. Lalu pada kalimat あの人の笑顔も思い出せないの / *ano hito no egao mo omoidasenai no*

⁵ <https://dictionary.goo.ne.jp/jn/124758/meaning/m0u/%E5%88%87%E3%81%AA%E3%81%84/>, diakses pada 2 agustus 2017

/ wajah orang itu tak bisa ku ingat. Kata 思い出せない / *omoidasenai* memiliki arti ‘tidak dapat mengingat.

Tokoh aku sedang mengenang seseorang pada saat malam hari. Walaupun ia berfikir tentang kenangan yang telah dilalui terasa indah, namun ia merasa tidak puas hanya dengan mengenang tentang masa lalu, pendapat tersebut diperkuat oleh kalimat それだけじゃおなかがすくわ / *sore dake jya onaka ga suku wa* / hanya dengan itu aku merasa tidak puas. Walaupun tokoh aku merasakan kesedihan, namun ia tidak dapat mengingat seseorang yang ia kenang.

3.1.3 Gaya Bahasa pada Lagu *Classic*

3.1.3.1 Gaya Bahasa Simile 直喩 (*chokuyu*)

- (3) 雨はすっかりあがってあの道を
乾かしてく光だけが静かに揺れる
何度も重ねた Kiss はガラスみたいにもろくって
Ame wa sukkari agate ano michi wo
Kawakashiteku hikari dake ga shizukani yureru
Nandomo kazaneta kissu wa garasu mitai ni morokutte
Hujan sudah berhenti sekarang
Hanya ada cahaya tenang mongering di jalan
Berkali-kali ciuman kita terulang, rapuh seperti kaca

Pada lirik lagu diatas ditemukan gaya bahasa simile 直喩 (*chokuyu*). Yaitu pada kalimat 何度も重ねた Kiss はガラスみたいにもろくって / *nandomo kazaneta kissu wa garasu mitai ni morokutte* / berkali-kali ciuman kita terulang, rapuh seperti kaca. Kata *kiss* ‘ciuman’ digambarkan seperti kaca yang rapuh. Kata ‘kaca’ menurut *Cambridge Dictionary*⁶ diartikan sebagai berikut ‘a hard, transparent material, used to make windows, bottles, and

⁶ <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/glass>. diakses pada 2 agustus 2017

other objects' Bahan keras dan transparan, digunakan untuk membuat jendela, botol, dan benda lainnya.

Melalui gaya bahasa simile, pengarang menjelaskan tentang hal yang terjadi pada lirik tersebut dengan perumpamaan. Pada lirik tersebut pengarang menceritakan tentang hubungan yang tidak dapat dipertahankan lagi. Tokoh aku dan kekasihnya selalu memberikan kasih sayang satu sama lain dalam bentuk ciuman. Hal tersebut dibuktikan pada kalimat 何度も重ねた kiss は / *nandomo kasaneta kiss wa* / berkali-kali ciuman kita terulang. Namun hubungan yang dijalin tetap tidak baik dan rapuh seperti kaca. Hal tersebut pun diperkuat pada lirik selanjutnya yang berbunyi ガラスみたいにもろくって / *garasu mitai ni morokutte* / rapuh seperti kaca.

3.1.3.2 Gaya Bahasa Metafora 隠喩 (*inyu*)

- (7) 約束をしようきつとずっと忘れないように
 Baby クラシックな Blue 涙があふれちゃう
Yakusoku wo shiyou kitto zutto wasurenai youni
Baby, kurashikku na blue namida ga afurechau
 Mari membuat janji yang tak akan terlupakan
 Sayang, air mata biru klasik ini mengalir

Pada lirik lagu diatas ditemukan gaya bahasa metafora yaitu pada kalimat baby クラシックな blue 涙があふれちゃう / *baby, kurashikku na blue namida ga afurechau* / sayang, air mata biru klasik ini mengalir. Kata *blue* menurut *Cambridge Dictionary*⁷ adalah *feeling or showing sadness*, perasaan atau menggambarkan kesedihan. Kata 'klasik' menurut KBBI⁸ "mempunyai

⁷ <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/blue>, diakses pada 2 agustus 2017

⁸ <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/klasik> diakses pada 5 desember 2017

nilai atau mutu yang diakui dan menjadi tolak ukur kesempurnaan yang abadi, tertinggi”. Hal ini berarti kata ‘klasik’ mewakili standar mutu dari suatu janji pada bait tersebut. Dalam lirik ini tokoh aku merasa terharu atau menangis bahagia karena dapat kembali menjalin cinta dengan kekasihnya serta membuat janji yang tidak akan terlupakan.

3.1.3.3 Gaya Bahasa Personifikasi 擬人法 (*gijinhou*)

- (3) 何度も重ねた Kiss はガラスみたいにもろくって
眠れない恋は行き場をなくして漂う宇宙
Nandomo kazaneta kissu wa garasu mitai ni morokutte
Nemurenai koi wa ikiba wo nakushite tadayou uchuu
Berkali-kali ciuman kita terulang, rapuh seperti kaca
Cinta yang tak dapat tidur, tak ada tempat untuk pergi
mengambang di luar angkasa

Pada lirik lagu diatas ditemukan gaya bahasa personifikasi 擬人法 (*gijinhou*).

Gaya bahasa personifikasi adalah suatu ciri yang ada di dalam diri manusia namun diekspesikan juga ke benda-benda mati ataupun makhluk hidup kecuali manusia sehingga benda tersebut seolah-olah memiliki ekspresi atau sifat seperti manusia.

Pada kalimat 眠れない恋は行き場をなくして漂う宇宙 / *Nemurenai koi wa ikiba wo nakushite tadayou uchuu* / cinta yang tak dapat tidur, tak ada tempat untuk pergi, mengambang diluar angkasa. Kata 眠れない / *nemurenai* yang memiliki arti ‘tak dapat tidur’ pada umumnya digunakan untuk manusia. kata dasar dari 眠れない / *nemurenai* adalah 眠る / *nemuru*, seperti kutipan

menurut Goo⁹ berikut 心身の動きが一時的に低下し、目を閉じて無意識の状態になる / *shinshin ni ugoki ga ichijitekiniteika shi, me wo tojite muishiki no joutai ni naru* / gerakan pikiran dan tubuh sementara menurun, mata tertutup dan menjadi tidak sadar. Namun kata tersebut digunakan oleh ‘cinta’ menjadikan kata cinta menjadi hidup dan seolah-olah memiliki ekspresi seperti manusia.

Pada bait tersebut tokoh aku merasa lelah dengan hubungan percintaan yang dijalannya, hal tersebut dijelaskan pada frase ‘Cinta yang tak dapat tidur’ yang mana jika diibaratkan pada manusia yang tidak pernah tidur, maka ia akan merasa kelelahan. Pada frase berikutnya yaitu ‘tak ada tempat untuk pergi, mengambang di angkasa’ berarti bahwa tokoh aku merasa terjebak dalam suatu hubungan dan tidak dapat melakukan apapun.

3.1.3.4 Gaya Bahasa Oxymoron 撞着法 (*douchakuhou*)

- (8) 切ない日々も キレイな空の色に 染まる
 愛しい人 震える 想いを のせて
 いつまでも 夢の中にいて
Setsunai hibi mo kireina sora no iro ga somaru
Itoshii hito furueru omoi wo nosete
Itsu mademo yume no naka ni ite
 melukis warna langit yang indah dengan hari-hari yang menyakitkan
 seseorang yang ku cinta membekas di ingatan
 selamanya ada di dalam mimpi

Pada lirik lagu diatas ditemukan gaya bahasa oxymoron. Gaya bahasa oxymoron adalah gaya bahasa yang menggabungkan makna sebaliknya atau antonim. Jurnal Ghofur (2014:25). Pada kalimat 切ない日々も キレイな空の

⁹ <https://dictionary.goo.ne.jp/jn/170698/meaning/m0u/%E7%9C%A0%E3%82%8B/> diakses pada 2 agustus 2017

色に 染まる / *setsunai hibi mo kirei na sora no iro ni somaru* / melukis warna langit yang indah dengan hari-hari yang menyakitkan. Pertentangan yang kontras terlihat pada kata 切ない (*setsunai*) yang artinya menyakitkan dan pada kata キレイ (*kirei*) yang artinya ‘indah’, kata tersebut ditulis dengan huruf katakana yang berfungsi untuk penekanan.

Bait tersebut menceritakan hubungan yang sedang dijalani oleh pengarang diwarnai dengan permasalahan. Hal tersebut tampak pada frase ‘melukis warna langit yang indah’, yang dapat bermakna bahwa tokoh aku menjalani hubungan yang harmonis, namun berdasarkan frase berikutnya ‘dengan hari-hari yang menyakitkan’ digambarkan bahwa dia telah mengorbankan perasaannya untuk mendapatkan hubungan yang baik tersebut.

3.1.4 Diksi pada Lagu *Classic*

3.1.4.1 Kata Konotatif

- (7) 今 アツイキセキがこの胸に吹いたら
 このまま二人素直なままでいられたのに
 愛しい人震える想いは今も生きてるわ
Ima atsui kiseki ga kono mune ni fuitara
Kono mama futari sunao na mama de irareta noni
Itoshii hito furueru omoi wa ima mo ikiteru wa
 Jika keajaiban yang panas berhembus dari dada ini
 Seperti ini disini, dengan lembut kita berdua
 Getaran kenangan seorang yang ku cinta masih hidup

Pada lirik diatas baris satu dan baris tiga ditemukan kata konotatif, mengutip dari jurnal Ghofur (2014: 61) kata konotatif adalah makna yang ditimbulkan karena perasaan atau pikiran pembicara dan lawan bicaranya. Pada baris satu kalimat 今 アツイキセキ が この 胸 に 吹いたら / *ima atsui*

kiseki ga kono mune ni fuitara / jika keajaiban yang panas berhembus di dada ini, kalimat tersebut terdapat kata アツイ / *atsui* / panas. Kata panas menunjukkan rasa emosi atau perasaan. Arti tersebut diperkuat oleh kutipan kalimat menurut situs Goo¹⁰ berikut 感情が高まった状態である / *kanjyou ga takamatta joutai de aru* / emosi yang meningkat. Kalimat tersebut menggambarkan perasaan atau emosi tokoh aku, kata tersebut diperkuat oleh kalimat setelahnya この胸に吹いたら / *kono mune ni fuitara* / jika berhembus dari dada ini.

Pada baris ketiga terdapat kata 震える(*furueru*) yang berarti ‘getaran’. Menurut situs Goo¹¹, kata 震える / *furueru* diartikan sebagai berikut 寒さや激しい感情のために、からだの小刻みに動く / *samu sa ya hageshii no tame ni, karada ga kokizami ni ugoku* / karena dingin dan emosi yang intens, tubuh bergerak sedikit demi sedikit.

Bait pada lagu tersebut menceritakan tentang perasaan tokoh aku saat bersama kekasihnya. Ia merasa bimbang terhadap perasaan yang ia rasakan sekarang, sehingga ia bertanya kepada dirinya sendiri tentang perasaan yang timbul akibat kenangan yang telah dilalui bersama kekasihnya teringat kembali.

3.1.4.2 Kata Denotatif

(8) 愛しい人震える想いをのせて

¹⁰ <https://dictionary.goo.ne.jp/jn/4736/meaning/m0u/%E3%81%82%E3%81%A4%E3%81%84/>
diakses pada 2 agustus 2017

¹¹ <https://dictionary.goo.ne.jp/jn/196027/meaning/m0u/%E9%9C%87%E3%81%88%E3%82%8B/>
diakses pada 5 agustus 2017

いつまでも夢の中にいて
Itoshii hito furueru omoi wo nosete
Itsumademo yume no naka ni ite
 Getaran kenangan orang yang kucinta tersimpan
 Selamanya ada di dalam mimpi

Pada lirik lagu diatas ditemukan makna denotatif, makna yang disampaikan pada bait tersebut tersurat atau jelas sehingga dapat dimengerti. Pada frase 想いをのせて / *omoi wo nosete* / menyimpan kenangan, menjelaskan tentang perasaan tokoh aku yang tetap teringat dan tidak melupakan seseorang yang dicintainya.

3.1.5 Gaya Bahasa pada Lagu *Birthday Song*

3.1.5.1 Gaya Bahasa Sinestesia 共感確報 (*kyoukankakuhou*)

- (1) 甘い甘い息飛ばして光るわ
 あなたの家を目指して光るわ
 それから一緒に踊ろうよ
amai amai iki tobashite hikaru wa
anata no ie wo yubishite hikaru wa
sore kara isshoni odorou yo
 aku meniupkan nafas manis yang bersinar di udara
 menuju rumah mu yang bersinar
 dan mari berdansa bersama

Pada lirik lagu diatas ditemukan gaya bahasa sinestesia. Gaya bahasa sinestesia adalah gaya bahasa dengan metode pertukaran representasi panca indera seperti sentuhan, penglihatan, penciuman dan lain-lain (Jurnal Ghofur (2014: 22). Kata 甘い息 (*amai iki*) yang artinya ‘nafas yang manis’. Kata manis pada umumnya digunakan pada indera perasa, namun pada kalimat tersebut kata manis berpindah fungsi dan dikenakan pada indera penciuman.

Pada bait ini menceritakan tentang tokoh aku yang ingin menemui kekasihnya, ia mulai memikirkan hal-hal indah yang dapat dilakukan bersama kekasihnya.

3.1.5.2 Gaya Bahasa Personifikasi 擬人法 (*gijinhou*)

- (3) 思い出しているよホタルが
 楽し気に水面を渡る様子
 トキメキはとめどなく溢れ出す
 坂道をコロガレスピードをあげて
 ああ神様宝石を閉じこめてる
 臆病な星のカケラを飛び越えたい
Omoidashiteiru yo hotaru ga
Tanoshi ki ni minamo wo wataru yousu
Tokimeki wa tomedonaku afuredasu
Sakamichi wo korogaresupiido wo agete
Aa, kamisama houseki wo toji kometeru
Okubyouna hoshi no kakera wo tobikoetai
 Ku teringat saat kunang-kunang
 Dengan gembira melewati permukaan air
 Kegugupan ku tanpa henti meluap
 Berguling menuruni bukit melaju kencang
 Ah, Tuhan mengunci semua perhiasan
 Ku ingin terbang melewati pecahan bintang pengecut

Pada baris pertama lirik lagu tersebut ditemukan gaya bahasa personifikasi. Kalimat 思い出しているよホタルが楽し気に水面を渡る様子 / *omoidashiteiru yo hotaru ga tanoshi ki ni minamo wo wataru yousu* / ku teringat saat kunang-kunang dengan gembira melewati permukaan air. Pada kata 楽し気 yang artinya “dengan gembira”, kata tersebut biasanya digunakan untuk mengungkapkan ekspresi manusia. Namun pada lirik pertama kata 楽し気 “dengan gembira” digunakan untuk mewakili perasaan kunang-kunang.

Pada baris enam juga ditemukan gaya bahasa personifikasi. Kalimat 臆病な星のカケラを飛び越えたい / *okubyouna hoshi no kakera wo tobikoetai* /

ku ingin terbang melewati pecahan bintang pengecut, kata 臆病な星 / *okubyou na hoshi* yang berarti bintang yang pengecut pada kalimat tersebut diumpamakan bahwa bintang memiliki sifat yang pengecut. Kata “pengecut” digunakan untuk menjelaskan sifat manusia, namun pada kalimat tersebut digunakan pada ‘bintang’ (benda lain selain manusia). Kalimat tersebut menjelaskan bahwa pengarang ingin melawan takdirnya sebagai pengecut, hal ini diperkuat menurut Ferber (2007: 201) kata bintang diartikan sebagai berikut,

Among their many meanings, stars have stood for numerousness, glory, prophecy, times of night or year, and fate or ‘influence’; many particular stars, of course, have had particular senses.

Diantara banyak maknanya, bintang banyak diartikan seperti, kemuliaan, ramalan, waktu malam atau tahun, dan takdir atau “pengaruh”, banyak bintang tertentu, tentu saja, memiliki indera tertentu.

Hal ini berarti kata bintang dalam lirik lagu tersebut benar-benar menggambarkan keinginan dari diri pengarang yang direpresentasikan oleh bintang. Bait tersebut menceritakan tokoh aku yang ingin melawan atau merubah takdir Tuhan, ia berfikir walaupun Tuhan telah menentukan takdirnya namun ia berkeyakinan bahwa takdir tersebut dapat dirubahnya.

3.1.5.3 Gaya Bahasa Hiperbola 誇張法 (*kochohou*)

- (4) 連れてって Fly Firefly
 100万メートル先を照らしてる
 ハイビームは感度最高
 褒めてあげてちょうだい
 重い沈黙破ってあたしは上陸した
 地球に乗って月を破って
Tsuretette fly firefly
100 man meetoru saki wo terashi teru

Haibiimu wa kandou saikou
Homete agete choudai
Omoi chinmokuyabutte atashi wa jourikushita
Chikyū ni notte tsuki o yabutte
 kau bilang akan membawakan kunang-kunang
 Menerangi satu juta meter kedepan
 Pujilah aku saat perasaan mu meluap
 Merobek keheningan, aku telat mendarat
 Menaiki bumi, menghancurkan bulan

Pada lirik lagu diatas ditemukan gaya bahasa hiperbola, pada kalimat 100 万メートル先を照らしてる (*100 man meetoru saki wow terashi teru*) yang artinya menerangi satu juta meter kedepan. Kata 100 万メートル先 yang artinya ‘menerangi satu juta meter’, menggambarkan gaya bahasa yang dibesar-besarkan atau hiperbola

Hal tersebut didukung dengan kalimat sebelumnya yang berbunyi 連れてって Fly Firefly / *tsuretetette fly firefly* artinya ‘kau bilang akan membawakan kunang-kunang’, kalimat tersebut menjelaskan bahwa kunang-kunanglah yang menerangi sejauh satu juta meter. Menurut situs Goo¹², kata kunang-kunang memiliki arti sebagai berikut:

一般に体は楕円形で軟弱、全体に黒色で胸の部分が赤い。腹部に発光器をもち、暗い所では青白い光を放つことで知られるが、ほとんど光らない種も多い。幼虫は水生のものと陸生のものがある。

ippan ni karada wa daen katachi de nanjaku, zetai ni kokushoku de mune no bubun ga akai. Fukubu ni hakkouki wo mochi, kurai tokorode wa aojiroi hikari wo hanatsu koto de shira reruga, hotondo hikaranai tane mo ooi. Youchuu ha suisei no mono to rikusei no mono to ga aru.

Secara umum, tubuh berbentuk elips, lembut dan lemah, keseluruhannya hitam, dan bagian dada berwarna merah. Memiliki pemancar cahaya di perut dan dikenal dapat melepaskan cahaya pucat di tempat yang gelap, namun ada banyak benih yang hampir tidak bersinar. Larva bersifat akuatik dan terrestrial.

12

<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/204332/meaning/m0u/%E3%83%9B%E3%82%BF%E3%83%AB/>
 diakses pada 4 agustus 2017

Kutipan kalimat diatas menjelaskan bahwa tidak mungkin serangga kunang-kunang dapat memancarkan cahaya sejauh seratus juta meter ke depan.

Pada baris terakhir juga ditemukan gaya bahasa hiperbola, yaitu pada kalimat 地球に乗って月を破って / *chikyū ni notte tsuki o yabutte* / menaiki bumi, menghancurkan bulan. Pada kata 月を破って / *tsuki o yabutte* yang artinya menghancurkan bulan. Kata tersebut mengandung gaya bahasa hiperbola atau gaya bahasa yang membesar-besarkan suatu hal.

3.1.6 Diksi pada Lirik Lagu *Birthday Song*

3.1.6.1 Kata Denotatif

- (4) トキメキはとめどなく溢れ出す
坂道をコロガレスピードをあげて
Tokimeki wa tomedonaku afure dasu
Sakamichi wo korogaresupiido wo agete
Kegugupan ku tanpa henti meluap
Berguling menuruni bukit melaju kencang

Pada lirik lagu tersebut ditemukan kata denotatif yaitu kata yang menunjukkan makna yang dijelaskan secara langsung. Kalimat トキメキはとめどなく溢れ出す / *tokimeki wa tomedonaku afure dasu* / kegugupan ku tanpa henti meluap, pada kata 溢れ出す (*afure dasu*) ‘meluap’ menunjukkan makna denotatif atau menunjukkan makna sesungguhnya yang dirasakan oleh pengarang. Bait di atas menggambarkan tokoh aku yang merasakan kegugupan yang tidak tertahankan sehingga ia berlari.

3.1.7 Gaya Bahasa pada Lagu *Kaze ni Fukarete*

3.1.7.1 Gaya Bahasa Personifikasi 擬人法 (*gijinhou*)

- (5) 強い瞳に憧れて追いかけた
 カラッポの胸がつらくって
 夢のカケラ達元気に出ておいで
Tsuyoi hitomi ni akogarete oikaketa
Karappo no mune ga tsurakutte
Yume no kakeratachi genki ni dete oide
 Merindukan mata yang kuat itu lalu mengikuti
 Hatiku yang kosong sakitkan diriku
 Kepingan mimpi ku keluar dengan semangat
- (7) 変わってゆく 私も変わってく
 景色もイタズラに時をすべって
 もし生まれ変わって違う私でも
 永遠に 銀河の風に吹かれて
Kawatte yuku watashi mo kawatte yuku
Keshikimo itazura ni toki wo subette
Moshi mo umareta kawatte chigau watashi demo
Eien ni gingga no kaze ni fukarete
 Aku berubah dan pemandangan berubah
 Waktu tergelincir dengan nakalnya
 Bahkan jika aku terlahir kembali
 Selamanya ku akan tertiuip angin galaxy

Pada baris pertama bait lima, kalimat 強い瞳に憧れて追いかけた / *tsuyoi hitomi ni akogarete oikaketa* / merindukan mata yang kuat itu lalu mengikuti, ditemukan gaya bahasa personifikasi. Kata 強い瞳 / *tsuyoi hitomi* / mata yang kuat, kata ‘kuat’ biasanya digunakan untuk manusia, namun pada kalimat tersebut digunakan pada mata sehingga merepresentasikan mata sebagai benda hidup (layaknya manusia). Kata ‘mata’ pada kalimat tersebut digunakan oleh pengarang untuk menjelaskan tentang seseorang yang tidak dapat dilupakan.

Menurut *Cambridge Dictionary*¹³ pengertian 瞳(*hitomi*) atau mata adalah (*to look at someone or something with interest*) ‘untuk melihat seseorang atau sesuatu yang menarik’. Dengan kata lain, pengarang menggunakan kata ‘mata’ sebagai penggambaran tentang seseorang yang tak terlupakan dalam hidupnya.

Lalu pada baris ketiga bait lima ditemukan gaya bahasa personifikasi, pada kalimat 夢のカケラ達元気に出ておいで / *yume no kakeratachi genki ni dete oide* / kepingan mimpi ku keluar dengan semangat. Kata ‘*genki*’ menurut situs Goo¹⁴ adalah 心身の活動の源となる力。「元気が出る」「元気横溢（おういつ）」 / *Shinshin no katsudō no minamoto to naru chikara*. ‘*Genkigaderu*’ *genki ōitsu (ōitsu)* / kekuatan untuk menjadi sumber aktivitas fisik dan mental, ”saya baik baik saja”, “saya baik baik saja”. Dengan kata lain, pengarang menggunakan kata ‘*genki*’ untuk menjelaskan tentang kuatnya kenangan yang muncul di ingatan tokoh aku.

Bait tersebut menceritakan tentang tokoh aku yang merasa sakit di hatinya akibat rasa kesepian yang dialaminya. Lalu secara tiba-tiba teringat seseorang yang pernah mengisi kehidupannya, dan secara tidak sadar kenangan tentang seseorang yang pernah hadir dalam kehidupannya teringat kembali..

Pada bait tujuh baris dua juga ditemukan gaya bahasa personifikasi, pada kalimat イタズラに時をすべって / *itazura ni toki wo subette* / waktu tergelincir dengan nakalnya, pada kata ‘*toki*’ / waktu, digambarkan memiliki

¹³ <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/eye> diakses pada 4 agustus 2017

¹⁴ <https://dictionary.goo.ne.jp/jn/69370/meaning/m0u/> diakses pada 4 agustus 2017

sifat ‘nakal’ yang biasanya kata ‘nakal’ digunakan pada makhluk hidup (manusia). Pada kalimat tersebut, kata ‘nakal’ digunakan pengarang untuk menjelaskan waktu yang sebenarnya terbuang dengan sia-sia, seperti kutipan menurut situs Goo¹⁵ berikut, 「存在・動作などが無益であるさま。役に立たないさま。むだ。『徒に時を過ごす』’ *Sonzai dōsa nado ga muekidearu sama. Yakunitatanai-sama. Muda. `itazura ni toki o sugosu`* ‘keberadaan, perilaku dan lainnya tidak ada gunanya, tidak berguna, ketidakgunaan, “menghabiskan waktu dengan sia-sia”’. Berarti kata ‘nakal’ digunakan pengarang untuk menggambarkan kesia-siaan.

Bait tersebut menceritakan tentang tokoh aku yang kembali teringat akan masa lalunya setelah sekian lama, ia merasakan waktu yang begitu cepat berlalu dan terasa sia-sia. Tokoh aku berfikir bahwa kenangan yang telah dilalui tidak akan sama walaupun ia terlahir kembali. Jikalau ia dapat kembali pada kenangan tersebut, ia berfikir bahwa situasi tersebut terasa asing baginya.

3.1.7.2 Gaya Bahasa Metafora 隠喩 (*inyu*)

- (7) 変わってゆく 私も変わってく
 景色もイタズラに時をすべって
 もし生まれ変わって違う私でも
 永遠に銀河の風に吹かれて
Kawatte yuku watashi mo kawatte yuku
Keshikimo itazura ni toki wo subette
Moshi umareta kawatte chigau watashi demo
Eien ni ginga no kaze ni fukarete
 Aku berubah dan pemandangan berubah
 Waktu tergelincir dengan nakalnya
 Bahkan jika aku lahir kembali
 Selamanya ku akan tertiuap dalam angin galaksi

¹⁵ <https://dictionary.goo.ne.jp/jn/12081/meaning/m0u/%E3%81%84%E3%81%9F%E3%81%9A%E3%82%89/> diakses pada 4 agustus 2017

Pada lirik lagu diatas terdapat gaya bahasa metafora, pada kalimat 永遠に銀河の風に吹かれて / *eien ni ginga no kaze ni fukarete* / selamanya ku akan tertiup dalam angin galaxy'. Kata 銀河 (*ginga*) 'galaxy' dapat diumpamakan sebagai keramaian atau suatu perkumpulan. Kata tersebut digunakan pengarang dalam lirik tersebut untuk menggambarkan perkumpulan atau kehidupan ditengah-tengah tokoh aku sehingga tokoh aku merasa terasingkan dalam perkumpulan tersebut. Seperti kutipan menurut *Cambridge Dictionary*¹⁶ (*a meeting of rich and famous people*) 'sebuah pertemuan orang kaya dan terkenal'.

Kutipan tersebut menjelaskan atau mewakili keadaan dari tokoh aku dalam lirik tersebut. Tokoh aku berfikir bahwa kenangan yang telah dilalui tidak akan sama walaupun ia terlahir kembali. Jikalau ia dapat kembali pada kenangan tersebut, ia berfikir bahwa situasi tersebut terasa asing baginya.

3.1.8 Diksi pada Lirik Lagu *Kaze ni Fukarete*

3.1.8.1 Kata Denotatif

- (1) あなたに前もらった詩集が失くなったの
 後ろのページに挟んであった私の似顔絵 よく似てて笑った
 しゅんとして歩いてる背中たたいてくれる
 踏み潰されてるしぼんだ風船に息を吹きかけてる
Anata mae moratta shishuun ga ushinakunatta no
Ushiro no peeji ni hasandeatta watashi no nigaoe yoku nitete
waratta
Shun to shite arui teru senaka tataite kureru
Fumitsubu sareteru shibonda fuusen ni iki wo fukikakete
 Aku kehilangan puisi dari mu
 Terhenti dihalaman terakhir gambar wajah ku, sangat mirip
 sehingga ku tertawa
 Berjalan ditengah keputusan dan kau menepuk punggung ku
 Memecahkan balon yang ada di kaki ku

¹⁶ <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/galaxy> diakses pada 4 agustus 2017

- (2) 泣くことを諦めて前も見えなくなって
 電話も出ないで風の音だけ聞いてたこともあったわ
 夢中になりたいから人を好きになるから
 忘れてゆくもの捨ててゆくもの私が信じたもの
Naku koto wo samete mo mae mienakunatte
Denwa mo naide kaze no oto dake kiiteta koto mo atta wa
Muchuu ni naritai kara hito wo suki ni naru kara
Wasurete yuku mono sutete yuku mono watashi ga shinjita mono
Ashiato wo nokoshite tabi suru suteki na nioi no rizumu wa
Chigire yasui kokoro tsunagi tomeru koboko de atatakaino
 Aku lelah menangis dan tidak dapat melihat kedepan
 Telfon mu tak terangkat, yang kudengar hanyalah hembusan angin
 Karena ku ingin berada dalam mimpi, karena ku ingin jatuh cinta
 Ku mulai lupa, mulai membuang hal yang ku percaya

Pada kedua lirik lagu tersebut ditemukan kata denotatif, karena makna yang terkandung pada lirik tersebut sudah jelas dan tersurat. Pada bait satu larik tiga, frase しゅんとして歩いてる / *shun to shite arui teru* / berjalan ditengah keputus asaan. Kata しゅん(*shun*) ‘putus asa’ menurut *Cambridge Dictionary*¹⁷ (*unhappy and with no hope or enthusiasm*) ‘tidak bahagia dan tanpa harapan atau tidak antusias. Bait tersebut menceritakan tokoh aku yang teringat dengan kenangan dimasa lalu pada saat membuka sebuah buku. Ia seketika teringat seseorang yang dapat menenangkan dirinya ketika merasa putus asa.

Pada frase 忘れてゆくもの / *wasurete yuku mono* / ku mulai lupa. Kata 忘れる '*wasureru*' menurut situs Goo¹⁸ adalah 覚えていたことが思い出せなくなる。記憶がなくなる / *oboete ita koto ga omoidasenaku naru. Kioku ga nakunaru* / tidak mengingat apa yang diingat, hilang ingatan.

¹⁷ <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/despondent> diakses pada 4 agustus 2017

¹⁸ <https://dictionary.goo.ne.jp/jn/238201/meaning/m0u/%E3%82%8F%E3%81%99%E3%82%8C%E3%82%8B/> diakses pada 5 agustus 2017

Menggambarkan tokoh aku yang mulai melupakan kenangan yang telah dilaluinya. Ia merasa lelah dengan hal yang ia tangisi, dan berharap dapat kembali merasakan jatuh cinta.

3.1.9 Gaya Bahasa pada Lagu *Happy*

3.1.9.1 Gaya Bahasa Metafora 隠喩 (*inyu*)

- (1) マグネティックに 腕に噛みついて
離れないあの彼
Magunetikku ni ude ni kamitsuite
Hanarenai ano kare
Secara magnetis dia menggigit lengan ku
Dan tak akan pergi

Pada data tersebut ditemukan gaya bahasa metafora, pada kalimat マグネティックに 腕に噛みついて / *magunetikku ni ude ni kamitsuite* / secara magnetis dia menggigit lengan ku. Kata 噛みついて / *kamitsuite* / menggigit digambarkan sebagai perasaan yang terkekang karena. Kata tersebut digunakan oleh pengarang untuk menjelaskan sesuatu yang dirasakan secara tersirat. Kata ‘menggigit’ menurut *Cambridge Dictionary*¹⁹ adalah

Disapproving used to describe words or people that criticize someone or something, usually in an unkind way.

‘tidak suka’ digunakan untuk menggambarkan kata-kata atau orang yang mengkritik seseorang atau sesuatu, biasanya dengan cara yang tidak baik.

Berdasarkan definisi diatas, kata ‘menggigit’ pada bait pertama merupakan makna perasaan tidak nyaman. Bait tersebut menggambarkan perasaan tokoh aku yang tertekan karena selalu dikritik sehingga menimbulkan perasaan yang tidak nyaman.

¹⁹ <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-spanish/biting> diakses pada 5 agustus 2017

- (5) 黒い雲がすごい速さで
 通りの上を横切
 Oh Baby Cry Baby
 泣いちゃうくらい
Kuroi kumo ga sugoi haya-sa de
tōri no ue o yokogiru
Oh Baby Cry Baby
Naki chau kurai
 Dengan sangat cepat
 awan hitam melintas diatas jalan
 oh baby cry baby
 aku menangis tersedu-sedu

Pada lirik lagu diatas ditemukan gaya bahasa metafora. Pada bait tersebut pengarang menjelaskan tentang harapan yang telah pupus dan tidak ada lagi yang dapat dilakukan pada hubungan tersebut. Makna tersebut direpresentasikan dengan kata 黒い雲 / *kuroi kumo*. Menurut *Cambridge Dictionary*²⁰ kata ‘hitam’ memiliki arti *without hope* yang artinya ‘tanpa harapan’. Kata ‘awan’ menurut *Cambridge Dictionary*²¹ memiliki arti *A cloud is also something which causes sadness or fear* / awan juga sesuatu yang menyebabkan kesedihan atau ketakutan. Dengan kata lain, pilihan kata tersebut mewakili perasaan pengarang untuk menjelaskan tentang pupusnya harapannya dan kesedihan yang dialami.

- (7) 優しいほど 光は見える 心は言葉になる
 あたしの 鼓動は 続いてる
Yasashii hodo hikari ha mieru kokoro ha kotoba ni naru
Atashi no kodou ha tsuzuiteru
 Melihat lembutnya cahaya, hati mu menjadi kata-kata
 Degub jantung ku berlanjut

Pada lirik lagu diatas juga ditemukan gaya bahasa metafora, yaitu pada kalimat 心は言葉になる / *kokoro wa kotoba ni naru* / hati mu menjadi kata-

²⁰ <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/black> diakses pada 5 agustus 2017

²¹ <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/cloud> diakses pada 5 agustus 2017

kata. Kata ‘hati’ dijelaskan sebagai perasaan atau harapan. Menurut *Cambridge Dictionary*²² pengertian ‘hati’ adalah ‘*courage, determination or hope*’ artinya keberanian, tekad atau harapan. Bait diatas mejelaskan tentang seseorang yang mengungkapkan suatu harapan yang disampaikan kepada tokoh aku, sehingga degub jantung tokoh aku terasa berdebar-debar.

3.1.9.2 Gaya Bahasa Oxymoron 撞着法 (*douchakuhou*)

- (4) 優しいほど 傷つくばかり
 回り路 苦笑い
 あたしのアンテナは 曲がって折れて
Yasashii hodo kizutsuku bakari
Mawari michi nigawarai
Atashi no kodou wa tsuziteru
 Dengan baiknya selalu menyakiti ku
 Senyum terpaksa disekitar jalan
 Antena ku ditekuk dan dilipat

Pada lirik diatas ditemukan gaya bahasa oxymoron, pada kalimat 優しいほど傷つくばかり / *Yasashii hodo kizutsuku bakari* / dengan baiknya selalu menyakiti ku, merepresentasikan kalimat yang berlawanan dengan apa yang terjadi. Pertentangan kalimat tersebut sangat terlihat, pada kata 優しい / *yasashii* / baik, menurut *Cambridge Dictionary*²³ pengertian kata baik adalah *generous, helpful, and thinking about other people's feelings* / murah hati, membantu dan memikirkan perasaan orang lain. berlawan dengan kata 傷つく / *kizutsuku* yang artinya menyakiti. Lalu pengertian kata menyakitkan Menurut *Cambridge Dictionary*²⁴ adalah *to feel pain in a part of*

²² <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/heart> diakses pada 8 agustus 2017

²³ <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/kind> diakses pada 5 desember 2017

²⁴ <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/hurt> diakses pada 5 desember 2017

your body, or to injure someone or cause them pain / merasakan sakit di bagian tubuh mu, atau melukai seseorang dan menyebabkannya sakit.

Bait tersebut menceritakan tentang keluhan tokoh aku terhadap kekasihnya. Dalam situasi ini, tokoh aku merasakan tekanan dan perlakuan tidak baik dari kekasihnya, hingga ia berpura-pura merasa bahagia dalam hubungan yang dijalaninya.

3.1.10 Diksi pada Lirik Lagu *Happy*

3.2.10.1 Pemakaian Kata Asing

- (5) *Happy? Happy Days? ah ha...
Happy? Happy Days? ah ha...
Happy? Happy Days? ah ha...
Happy? Happy Days?
So Pretty Pretty Days?*

Pada lirik lagu *Happy* terdapat lirik lagu yang menggunakan bahasa Inggris. pada data diatas menggunakan bahasa Inggris. Bait tersebut juga digunakan pada bagian akhir lagu. Hal tersebut dikarenakan pengarang ingin memberikan suasana yang berbeda pada lirik lagu tersebut dan memberikan penekanan serta makna yang kuat. Hal ini ditunjukkan dengan pengulangan kata *Happy? Happy Days? ah ha* / menyenangkan? hari yang menyenangkan? Ah ah. Pengarang berkali-kali bertanya dengan maksud untuk menekankan hal yang ditanyakan.

3.1.11 Gaya Bahasa pada Lirik Lagu *Pinky*

3.1.11.1 Gaya Bahasa Simile 直喩 (*chokuyu*)

- (3) ああ、捨てられた猫が鳴いている
君によく似てる
ああ、大丈夫だホラ待ってるよ

タバコをふかしてさ
Aa, suterareta neko ga naiteiru
Kimi ni yoku niteru
Aa, daijoubu da hora matteru yo
Tabako wo fukashitesa
 Seekor kucing yang menangis dilempar keluar
 Sama seperti mu
 Tak apa, ku disini menunggu
 Sambil merokok

Pada lirik diatas ditemukan gaya bahasa simile. Kalimat diatas menunjukan dua hal yang disamakan namun sebenarnya berbeda, perbandingan tersebut berupa kata ‘kucing’ dan ‘mu’. Kata ‘kucing’ menurut *Cambridge Dictionary*²⁵

A small animal with fur, four legs, a tail, and claws, usually kept as a pet or for catching mice.

Binatang kecil dengan bulu, empat kaki, ekor, dan cakar, biasanya dipelihara sebagai hewan peliharaan atau untuk menangkap tikus.

Pada kutipan hal diatas jelas berbeda antara kata ‘kucing’ dan kata ‘mu’, namun pengarang menggambarkan mereka memiliki nasib yang sama. Pada bait tersebut menceritakan tokoh aku yang melihat seekor kucing yang menangis karena dilempar keluar, lalu ia berfikir tentang kesamaan nasib seekor kucing tersebut dengan seseorang yang ia ingat.

3.1.12 Diksi pada Lirik Lagu *Pinky*

3.1.12.1 Kata Denotatif

- (1) 乾いた口唇をかんで
 慌てる君を想像して
 いつものcaféで待ち合わせて
 待望のロードショウは始まってる
Kawaita kuchibiru wo kande
Awateru kimi wo souzoushite
Itsumo cafe de machi awasete

²⁵ <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/cat> diakses pada 5 agustus 2017

Taibou no roodoshou ha hajimatteru
 ku menggigit bibir kering ku
 Dan membayangkan kau bingung kepada ku
 Selalu bertemu di café yang sama
 Pertunjukan yang kuharapkan sudah dimulai

Pada data tersebut ditemukan kalimat denotatif, makna yang terkandung dalam lagu tersebut dapat dilihat dengan jelas. Kalimat 慌てる君を想像して / *Awateru kimi wo souzoushite* / dan aku membayangkan kau bingung. Kata 慌てる / *awateru* menurut situs Goo²⁶ sebagai berikut:

思いがけない物事に会って、ふだんの落ち着きを失う。
Omoigakenai monogoto ni deatte, fudan no ochitsuki o ushinau.
 Menghadapi hal tak terduga, kehilangan ketenangan

Pada bait diatas pengarang langsung menjelaskan maksud kalimat secara tersurat. Bait tersebut menceritakan tentang tokoh aku yang merasa gugup karena akan bertemu dengan kekasihnya, lalu membayangkan kekasihnya yang bingung ketika melihat tokoh aku yang sedang gugup.

3.1.13 Gaya Bahasa pada Lirik Lagu *Great Escape!*

3.1.13.1 Gaya Bahasa Metafora 隠喩 (*inyu*)

- (3) Key の高いその声がとても耳ざわり
 あたしの足は重いレックチェーンつけて
 いつか見た像の涙思い出す
Key no takai sono koe ga totemo mimi zawari
Atashi no ashi wa omoi rekkuchein tsukete
Itsuka mita zou no namida omoidasu
 nada tinggi itu mengganggu telinga ku
 Ada rantai berat di kaki ku
 Mengingatkan ku pada air mata patung

²⁶ <https://dictionary.goo.ne.jp/jn/8205/meaning/m0u/%E6%85%8C%E3%81%A6%E3%82%8B/>
 diakses pada 4 desember 2017

Pada data tersebut ditemukan gaya bahasa metafora, pada kalimat あたしの足は重いレックチェーンつけて / *Atashi no ashi wa omoi rekkuchein tsukete* / ada rantai berat di kaki ku. Pada kalimat tersebut tokoh aku tidak benar-benar di rantai, namun penggunaan kata rantai tersebut digunakan untuk menggambarkan kendala atau ketidakbebasan yang dirasakan tokoh aku. Kata ‘rantai’ menurut *Cambridge Dictionary*²⁷ *a fact or situation that limits a person's freedom* / sebuah fakta atau situasi yang membatasi kebebasan seseorang. Dengan kata lain si pengarang menjelaskan rasa ketidakbebasan yang terjadi pada tokoh aku melalui kata ‘rantai’.

3.1.13.2 Gaya Bahasa Personifikasi 擬人法 (*gijinhou*)

- (3) Key の高いその声がとても耳ざわり
 あたしの足は重いレックチェーンつけて
 いつか見た像の涙思い出す
Key no takai sono koe ga totemo mimi zawari
Atashi no ashi wa omoi rekkuchein tsukete
Itsuka mita zou no namida omoidasu
 nada tinggi itu mengganggu telinga ku
 Ada rantai berat di kaki ku
 Mengingatkan ku pada air mata patung

Pada lirik lagu diatas terdapat gaya bahasa metafora, yaitu kata 像の涙 / *zou no namida* / air mata patung, patung adalah benda mati dan tidak mungkin mengeluarkan air mata karena patung tidak memiliki perasaan seperti manusia. Pendapat tersebut diperkuat oleh *Cambridge Dictionary*²⁸ *an object made from a hard material, especially stone or metal, to look like a person or animal* /

²⁷ <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/chain?q=chains> diakses pada 6 agustus 2017

²⁸ <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/statue> diakses pada 6 agustus 2017

benda yang terbuat dari bahan keras, terutama batu atau logam, terlihat seperti manusia atau binatang. Dengan demikian tidak mungkin patung memiliki emosi sehingga mengeluarkan air mata seperti manusia.

3.1.13.3 Gaya Bahasa Simile 直喩 (*chokuyu*)

- (5) Yes! 高い空! 青い海! 澄んだ空気!
 思いきり深呼吸!
 自由が生まれる瞬間に深く礼をしよう!
 あたしのボディはまるでバーチャファイターの zone2!
 戦うことも逃げることもエキスパートよ *supergirl*!
yes! Takai sora! Aoi umi! Sunda kuuki!
Omoikiri shinkokuyuu!
Jiyū ga umareru shunkan ni fukaku rei o shiyō
Atashi no bodi wa marude baachafaitaa zone 2!
Tatakau koto mo nigeru koto mo ekisupāto yo supergirl!
 Yeah! Langit tinggi! Laut biru! Udara bersih!
 Menghela nafas panjang!
 Mari bersyukur sejenak atas lahirnya kebebasan
 Tubuh ku seperti virtual fighter zone 2!
 Supergirl yang berjuang dan melarikan diri!

Pada lirik lagu diatas pengarang menggunakan gaya bahasa simile di larik empat, dalam kalimat あたしのボディはまるでバーチャファイターの zone2! / *atashi no bodi wa marude baachafaitaa zone 2!* / tubuh ku seperti virtual fighter zone 2!. Gaya bahasa simile pada larik tersebut menjelaskan tokoh aku yang menganggap dirinya seperti *supergirl*. Bait tersebut menceritakan tentang tokoh aku yang merasakan kebebasan dan bersyukur setelah pelariannya. Karena pelarian itu, ia menganggap bahwa dirinya seperti tokoh *supergirl* pada *game virtual fighter zone*.

3.1.14 Diksi pada Lirik Lagu *Great Escape!*

3.1.14.1 Pemakaian Kata Asing

- (6) スキップ! スキップ! バスケットさげて

With whiskey bon bon
 遠くまでどンドン
 スキップ！スキップ！バスケットさげて
Let's go great escape!
Sukippu! Sukippu! Basuketto sagete
With whiskey bon bon
Tooku made dondon
Sukippu! Sukippu! Basuketto sagete
Let's go great escape!
 Lompat! Lompat! Bergelantungan di ring
 Dengan whiskey bon bon
 Dengan cepat menjauh
 Lompat! Lompat! Bergelantungan di ring
 Ayo melarikan diri

Pada lirik lagu *Great Escape* terdapat bait yang menggunakan bahasa Inggris. Pada baris dua dan baris lima menggunakan bahasa Inggris, kata asing tersebut juga digunakan di beberapa bait setelahnya. Dapat dijelaskan bahwa penggunaan bahasa Inggris dan pengulangan kalimat tersebut dalam beberapa bait untuk memberikan penekanan makna yang terdapat pada lirik lagu tersebut. Pada larik dua '*With whiskey bon bon*' yang artinya 'dengan whiskey bonbon', kata *whiskey* menurut *Cambridge Dictionary*²⁹ adalah '*a strong, pale brown, alcoholic drink made from grain* ' Minuman beralkohol berwarna coklat pucat yang terbuat dari biji-bijian. Dilanjutkan pada data dua '*Let's go great escape!*' *Ayo melarikan diri*. Pada dua larik tersebut menjelaskan bahwa tokoh aku mengajak melarikan diri sambil membawa minuman.

3.1.15 Gaya Bahasa pada Lirik Lagu *Kujira 12 gou*

3.1.15.1 Gaya Bahasa Simile 直喩 (*chokuyu*)

(5) 歩き出す 未来達 あたしを困らせないで

²⁹ <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/whiskey> diakses pada 8 agustus 2017

広い宇宙の真ん中で
 まるで小さな石ころみたいよ
Aruki dasu mirai tachi atashi wo komarasenaide
Hiroi uchu no mannaka de
Marude chiisana ishikoro mitai yo
 Jangan menghalangi ku saat memulai masa depan
 Seperti kerikil kecil ditengah luasnya angkasa

- (6) 太陽が目覚めたら あの海へ行こう
 よりそって 雪解けを泳ぐくじらみたいな
Taiyou ga mezametara ano umi e ikou
Yorisotte yukidoke wo oyogu kujira mitai na
 Saat matahari membuka matanya ayo pergi ke laut
 Mendekat dan berenang di lelehan salju seperti ikan paus

Pada bait lima ditemukan gaya bahasa simile, kalimat まるで小さな石ころみたいよ / *marude chiisana ishikoro mitai yo* / seperti batu kecil. Kata 石ころ / *ishikoro* diumpamakan sebagai seseorang yang menghalangi tokoh aku pada saat melupakan hal buruk yang telah terjadi dan mencoba untuk memulai kehidupan yang baru. Seseorang tersebut diumpamakan sebagai ‘batu kerikil’. Menurut situs Goo³⁰, pengertian 石ころ (*ishikoro*) sebagai berikut

「石」は、広く、岩石、鉱物の総称として、大きなものから小さなものまで用いられる。また、「石あたま」「石のような心」のように、固いもの、冷たいものなどのたとえとしても使われる。
‘ishi’ wa, hiroku, ganseki, koubutsu no souchou to shite, ookina mono kara chiisana mono made mochii rareru. Mata, ‘seki atama’ ‘seki no youna kokoro’ no youni, katai mono, tsumetai mono nado no tatoe to shitemo tsukawareru.

Batu banyak digunakan sebagai nama generik untuk batuan dan mineral, dari besar ke kecil. Dan juga digunakan sebagai perumpamaan tentang benda keras dan dingin seperti “kepala batu” dan “hati seperti batu”.

Lalu pada bait enam baris kedua kalimat よりそって雪解けを泳ぐくじらみたいな / *yorisotte yukidoke wo oyogu kujira mitaina* / mendekat dan

³⁰ <https://dictionary.goo.ne.jp/thsrs/12734/meaning/m0u/> diakses pada 9 agustus 2017

berenang di lelehan salju seperti ikan paus, pada frase くじらみたいな / *kujira mitaina* merupakan gaya bahasa simile. Pada larik tersebut digambarkan seseorang yang pergi menuju lelehan salju terlihat seperti ikan paus. Melalui gaya bahasa simile, pengarang menggambarkan perumpamaan sebagai penjelasan tentang hal yang terjadi pada lirik lagu tersebut.

3.1.15.2 Gaya Bahasa Metafora 隠喩 (*inyu*)

- (2) 恋人がさらわれて悪魔の城から助け出そ
抱きしめて 手に入れたいキラメク星のアイテムを
Koibito ga sararete akuma no shiro kara tasukedaso
Dakishimete te ni iretai kirameku hoshi no aitemu wo
ku akan menyelamatkan kekasih yang diculik ke istana iblis
Peluk aku saat ku coba menggapai bintang yang berkelip

Pada lirik lagu diatas ditemukan gaya bahasa metafora. Kalimat 抱きしめて 手に入れたいキラメク星のアイテムを / *dakishimete te ni iretai kirameku hoshi no aitemu wo* / peluk aku saat ku coba menggapai bintang yang berkelip. Kata ‘bintang’ dapat diumpamakan sebagai suatu takdir atau mimpi. Kata tersebut digunakan pengarang dalam lirik tersebut untuk menggambarkan takdir yang dituju oleh tokoh aku. Berikut adalah arti dari kata bintang dalam *A Dictionary of Literary Symbol* (Ferber, 2007: 201):

Among their many meanings, stars have stood for numerousness, glory, prophecy, times of night or year, and fate or “influence”; many particular stars, of course, have had particular senses. Diantara banyak makna mereka, bintang-bintang memiliki banyak, kemuliaan, ramalan, waktu malam atau tahun, dan takdir atau ‘pengaruh’, banyak bintang memiliki indera tertentu.

Berdasarkan definisi diatas, makna kata bintang pada bait diatas menyimbolkan takdir. Bait diatas menjelaskan tokoh aku meminta agar ditemani saat menuju takdirnya.

3.1.15.3 Gaya Bahasa Personifikasi 擬人法 (*gijinhou*)

- (6) 太陽が目覚めたら あの船で行こう
 よりそって 雪解けを泳ぐくじらみたいな
Taiyou ga mezametara ano fune de ikou
Yorisotte yukidoke wo oyogu kujira mitai na
 Saat matahari membuka matanya ayo pergi ke kapal
 Mendekat dan berenang di lelehan salju seperti ikan paus

Pada kalimat diatas ditemukan gaya bahasa personifikasi 擬人法 (*gijinhou*). Kalimat 太陽が目覚めたら / *taiyou ga mezametara* / saat matahari membuka matanya, kata tersebut menggambarkan matahari memiliki sifat seperti manusia karena digambarkan matahari dapat membuka mata sedangkan pada kenyataannya matahari adalah benda mati, hal tersebut didukung oleh pendapat menurut situs Goo ³¹ tentang pengertian matahari 「太陽系の中心にある恒星。地球からの距離は約 1.5 億キロ。直接見える部分を光球といい、外側には彩層やコロナがある。」 (*Taiyōkei no chūshin ni aru kōsei. Chikyū kara no kyori wa yaku 1.5 Oku-kilo. Chokusetsu mieru bubun o hikaridama to ī, sotogawa ni wa aya-sō ya korona ga aru*) 'bintang ditengah tata surya, jarak dari bumi sekitar 150 juta kilometer. Bagian yang

³¹ <https://dictionary.goo.ne.jp/jn/134682/meaning/m0u/%E5%A4%AA%E9%99%BD/> diakses pada 19 agustus 2017

dapat dilihat langsung disebut bola lampu, dan dibagian luar ada lapisan *achromatic* dan *korona*'.

Bait tersebut menjelaskan ajakan tokoh aku untuk pergi melakukan perjalanan atau petualangan saat matahari mulai terbit.

3.1.16 Diksi pada Lirik Lagu *Kujira 12 gou*

3.1.16.1 Kata Konotatif

- (2) イミテーションのダイヤで
嘘ばかりの恋がしたいわ
Imiteshion no daiya de
Uso bakari no koi ga shitai wa
Dengan berlian imitasi
Ku mencitai dengan kebohongan

Pada lirik lagu tersebut terdapat kata イミテーション / imiteeshion / imitasi. Kata tersebut menggambarkan tentang hal yang palsu. Arti kata tersebut menurut *cambridge dictionary*³² adalah *not real but produced as a copy of something real* / tidak asli namun diproduksi sebagai salinan dari suatu yang nyata. Kalimat pada bait tersebut menjelaskan tokoh aku yang mencintai seseorang dengan kepura-puraan atau tidak benar-benar mencintai seseorang tersebut.

3.1.17 Gaya Bahasa pada Lirik Lagu *Kiss no Ondo*

3.1.17.1 Gaya Bahasa Oxymoron 撞着法 (*douchakuhou*)

³² <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/imitation> diakses pada 20 agustus 2017

- (1) キスする少し手前の苦しさが好きなの
 精一杯の背伸びも弱いシルクの肌触り
Kisu suru sukoshi temae no kurushisa ga sukina no
Seiippai no senobi mo yowai shiruku no hadazawari
 Aku suka sebuah penderitaan yang ada di depan ku saat
 berciuman
 Sebisa mungkin merenggangkan simpul sutra yang lemah

Pada lirik lagu diatas ditemukan gaya bahasa oxymoron, kalimat キスする少し手前の苦しさが好きなの / *Kisu suru sukoshi temae no kurushisa ga sukina no* / aku suka sebuah penderitaan yang ada di depan ku saat berciuman. Kata キスする / *kisu suru* / berciuman adalah bentuk dalam mengekspresikan kasih sayang.

Pada bait tersebut, kata ‘berciuman’ bermakna rasa sakit, sedangkan kutipan menurut *Cambridge Dictionary*³³ menjelaskan makna berciuman sebagai berikut, *an act of touching or pressing your lips against another person, esp. another person's lips or cheek, as a greeting or to express love* / tindakan menyentuh atau menekan bibir Anda terhadap orang lain, terutama bibir atau pipi orang lain, sebagai ucapan atau untuk mengekspresikan cinta. Bait tersebut pengarang menjelaskan penderitaan yang dialami melalui bentuk kasih sayang yang dirasakannya.

- (4) 楽しくなるほど切ないうたかたに眉をひそめ
 ワタシを大人にしたあなたの罪は重い
Tanoshiku naru hodo setsunai utakata ni mayu wo hisome
Watashi wo otona ni shita anata no tsumi wa omoi
 Sakit yang menyenangkan ini mengernyitkan alis ku
 Dosa mu yang berat membuatku dewasa

Lirik lagu diatas juga ditemukan gaya bahasa oxymoron, pada kalimat 楽しくなるほど切ない / *tanoshiku naru hodo setsunai* / sakit yang

³³ <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/kiss> diakses pada 20 agustus 2017

menyenangkan, menjelaskan perasaan yang dialami tokoh aku dan menggambarkan rasa sakit yang dirasa dianggap menyenangkan baginya. Menurut situs Goo³⁴ 悲しさや恋しさで、胸がしめつけられるようである。やりきれない。やるせない。 (*kanashisa ya koishisa de, mune ga shimetsuke rareru youdearu. Yarikirenai. yarusenai*) ‘hati yang sepertinya ditekan oleh cinta dan duka, tidak dapat melakukannya’. Pada bait tersebut menceritakan perasaan tokoh aku yang merasakan sakit akibat perlakuan kekasihnya, namun ia merasa hal tersebut dilakukan demi membuat kekasihnya senang. Begitu banyak kesalahan yang diperbuat kekasihnya, namun hal tersebut membuat tokoh aku semakin kuat..

3.1.18 Diksi pada Lagu *Kiss no Ondo*

3.1.18.1 Kata Denotatif

- (5) 恋に落ちたら終わりなんて悲しいことを言わないで
Koi ni ochitara owari nante kanashii koto wo iwanaide
 Jangan katakan hal menyedihkan tentang cinta yang telah usai

Pada lirik lagu diatas menunjukkan makna yang dijelaskan secara langsung. Kalimat 恋に落ちたら終わりなんて悲しいことを言わないで / *Koi ni ochitara owari nante kanashii koto wo iwanaide* / jangan katakan hal menyedihkan tentang cinta yang telah usai, frase 悲しいことを言わないで / *kanashii koto wo iwanaide* / jangan katakan hal yang menyedihkan, menjelaskan tentang tokoh aku yang tidak ingin mengingat dan mendengar tentang hal yang berkaitan dengan cinta yang telah usai.

3.1.19 Gaya Bahasa pada Lagu *Lovely Baby*

³⁴ <https://dictionary.goo.ne.jp/jn/124758/meaning/m0u/%E5%88%87%E3%81%AA%E3%81%84/>
 diakses pada 21 agustus 2017

3.1.19.1 Gaya Bahasa Metafora 隠喩 (*inyu*)

- (4) あたしは寂しがりやで泣き虫
でも心臓は ギザギザのプラスチック
気をつけて さわって
Atashi samishi gariya de nakimushi
Demo shinzou wa gizagiza no purasuchikku
Ki wo tsukete sawatte
Aku menangis karena selalu kesepian
Namun hatiku terbuat dari plastik bergerigi
Jadi hati-hati saat menyentuh ku

Pada lirik lagu diatas ditemukan gaya bahasa metafora. Kalimat でも心臓は ギザギザのプラスチック / *demo shinzou wa gizagiza no purasuchikku* / namun hatiku terbuat dari plastik bergerigi, menjelaskan tentang hati tokoh aku yang terbuat dari plastik bergerigi, namun hal tersebut bukanlah yang sebenarnya terjadi. Maksud dari kalimat tersebut adalah tokoh aku tidak mudah didekati, tidak benar-benar hatinya terbuat dari plastik bergerigi karena pengertian プラスチック / *purasuchikku* menurut situs Goo³⁵ adalah 熱や圧力などによって可塑性を示し、任意の形に加工・成型できる高分子物質の総称 / *netsu ya atsuryoku nado ni yotte kaso-sei o shimeshi, nin'i no katachi ni kakō seikei dekiru kōbunshi busshitsu no sōshō* / nama generik zat makromolekul yang menunjukkan plastisitas dengan panas, tekanan, dan lain-lain, dapat diproses atau dibentuk menjadi bentuk yang variatif.

Jadi pada kalimat tersebut tidak benar-benar menjelaskan bahwa tokoh aku memiliki hati yang terbuat dari plastik bergerigi, melainkan gaya bahasa

35

<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/195117/meaning/m0u/%E3%83%97%E3%83%A9%E3%82%B9%E3%83%81%E3%83%83%E3%82%AF/> diakses pada 23 agustus 2017

metafora pada kalimat tersebut digunakan agar lirik terkesan lebih berwarna atau bervariasi.

3.1.20 Diksi pada Lagu Lovely Baby

3.1.20.1 Kata Denotatif

- (4) あたしは 寂しがりやで泣き虫
でも心臓は ギザギザのプラスチック
気をつけて さわって
Atashi samishi gariya de nakimushi
Demo shinzou wa gizagiza no purasuchikku
Ki wo tsukete sawatte
Aku menangis karena selalu kesepian
Namun hatiku terbuat dari plastik bergerigi
Jadi hati-hati saat menyentuh ku
- (12) わからなくなる時は 助けてね
暗くて狭い所は 苦手なのよ
ダーリンダーリン 青い月を歩く
Wakaranakunaru toki wa tasukete ne
Kurakute semai tokoro wa nigatena no yo
Daarin daarin aoi tsuki wo aruku
Tolong aku saat tidak mengerti
Aku takut tempat gelap dan sesak
Sayang, ayo berjalan di biru langit

Pada kedua lirik lagu diatas ditemukan kata denotatif yaitu pada kalimat
あたしは 寂しがりやで泣き虫 / *atashi samishi gariya de nakimushi* / aku
menangis karena selalu kesepian. Kata 寂し / *samishi* / sepi, yang berarti
sepi dan pada bait setelahnya 暗くて狭い所は 苦手なのよ / *kurakute semai*
tokoro wa nigatena no yo / aku takut tempat gelap dan sesak, kata 苦手 /
nigate / lemah atau takut adalah kata denotatif. Pada data diatas, kata
kesepian dan takut mewakili makna sebenarnya yang dirasakan tokoh aku.

Makna kalimat pada bait empat adalah tokoh aku yang menangis ketika merasa kesepian namun ia dapat bertahan dengan kesepian tersebut, dan pada bait dua belas menjelaskan bahwa tokoh aku tidak dapat berada ditempat yang gelap karena merasa ketakutan atau lemah terhadap tempat yang gelap dan berharap pada kekasihnya agar dapat membawanya keluar dari tempat tersebut, mengantarkannya pada biru langit.

BAB IV PENUTUP

4.1 Simpulan

Berdasarkan hasil penelitian dan pembahasan lirik lagu yang dinyanyikan oleh *Judy n Mary* dalam album *The Power Source* ditemukan 28 gaya bahasa. Berikut hasil gaya bahasa dalam bentuk tabel:

No	Judul Lagu	Gaya Bahasa					
		Metafora	Simile	Oxymoron	Personifikasi	Hiperbola	Sinestesia
1	Sobakasu	2	1				
2	Classic	2	1	1			
3	Birthday Song				1	1	1
4	Kaze ni Fukarete	1			2		
5	Happy	3		1			
6	Pinky		1				
7	Great Escape	1	1		1		
8	Kujira 12 Gou	1	2		1		
9	Kiss no Ondo			2			
10	Lovely Baby	1					

Gaya bahasa metafora adalah gaya bahasa yang paling banyak ditemukan pada album *The Power Source* yaitu berjumlah 11 data. Hampir

di setiap lagu pada album *The Power Source* ditemukan gaya bahasa metafora. Gaya bahasa lainnya yang terdapat pada lirik lagu *Judy n Mary* album *The Power Source* adalah simile sebanyak 6 data, oxymoron 4 data, kemudian personifikasi 5 data, hiperbola 1 data, dan sinestesia berjumlah 1 data.

Selain gaya bahasa, ditemukan juga diksi pada lirik lagu yang dinyanyikan oleh *Judy n Mary* dalam album *The Power Source*.

Berikut hasil diksi dalam bentuk table:

No	Judul Lagu	Diksi		
		K.Konotatif	K.Denotatif	K.Asing
1	Sobakasu		1	
2	Classic	1	1	
3	Birthday Song		1	
4	Kaze ni Fukarete		2	
5	Happy			1
6	Pinky		1	
7	Great Escape			1
8	Kujira 12 Gou	1		
9	Kiss no Ondo		1	
10	Lovely Baby		2	

Diksi yang terdapat pada lirik lagu *Judy n Mary* dalam album *The Power Source* adalah diksi yang berhubungan dengan kata denotatif, kata

konotatif, dan penggunaan kata asing. Penggunaan diksi yang paling sering digunakan adalah kata denotatif yaitu sebanyak 9 data, kata tersebut digunakan untuk memberikan penegasan atas hal yang diungkapkan pada lagu tersebut secara langsung. Pada lirik lagu *Judy n Mary* album *The Power Source* ditemukan juga penggunaan kata konotatif yaitu sebanyak 2 data. Dengan penggunaan kata konotatif, lirik-lirik lagu tersebut menjadi terkesan menarik karena cara mengungkapkan ekspresi atau perasaan menjadi lebih variatif, selanjutnya ditemukan juga penggunaan kata asing yaitu sebanyak 1 data.

Setelah melakukan penelitian ini, penulis dapat mengetahui gaya bahasa dan diksi yang terkandung pada lirik-lirik lagu *Judy n Mary* album *The Power Source*, sehingga dapat menentukan makna yang terkandung pada lirik lagu tersebut. Makna yang terkandung pada lirik lagu *Judy n Mary* sebagian besar menggambarkan tentang seseorang yang merasakan kesedihan akibat patah hati atau perasaan tidak nyaman saat menjalani hubungan percintaan. Selain itu penulis menemukan bahwa lagu-lagu pada album *The Power Source* bertemakan tentang percintaan, tema tersebut tergambar pada gaya bahasa metafora yang ditemukan dalam lirik lagu album tersebut.

4.2 Saran

Penelitian gaya bahasa dan diksi pada album *The Power Source* milik *Judy n Mary* ini masih jauh dari kata sempurna, namun penulis berharap hasil

penelitian ini dapat menjadi acuan penelitian selanjutnya, khususnya pada penelitian ikon, indeks dan simbol. Dan diharapkan akan semakin banyak penelitian mengenai gaya bahasa dan diksi dalam lirik lagu berbahasa Jepang baik menggunakan kajian stilistika atau kajian yang lainnya.

要旨

本論文の題名は「Judy n Mary の「The Power Source」のアルバムにおける文語と語法の文体観察」である。このテーマを選んだ理由はアルバムの The Power Source が当時非常に成功したアルバムであるから、それにアルバムには直接に理解しづらい言外や比喩的言語があるからである。本論文の目的は *Judy n Mary* の「The Power Source」のアルバムにおける文語と語法を分析するためである。

本論文の研究は文献研究である。文献研究というのはデータの収集をしたり、記録をしたり、と解説をする研究である。本研究では、筆者がアルバムの The Power Source の歌詞を取集し、歌詞の分析の記録をし、と文語と語法に関する理論の本と参考とする本の解説をする。研究の対象として日本のバンドである *Judy n Mary* の「The Power Source」のアルバムの歌詞である

このアルバムには曲が 10 である。それは「そばかす」、「Classic」、「Birthday Song」、「風に吹かれて」、「Happy」、「Pinky Loves Him」、「Great Escape」、「鯨 12 号」、「Kiss の温度」、と「Lovely Baby」がある。

本研究で文語の分析には文体研究という方法を使用した。そして、文語の分析をするため、ひしやは Ghofur が書かれたジャーナル記事にある瀬

戸賢一の「日本語レトリック」という本にある文語論文を理論を使用した。

また、語法の分析には Gorys Keraf による理論を使用した。

文語の研究の結果は以下に書いてある。

番号	曲名	文語					
		いんゆ 隠喩	直喩	撞着語法	擬人法	誇張法	共感覚
1	そばかす	2	1				
2	Classic	2	1	1			
3	Birthday Song				1	1	1
4	風に吹かれて	1			2		
5	Happy	3		1			
6	Pinky		1				
7	Great Escape	1	1		1		
8	鯨 12 号	1	2		1		
9	Kiss の温度			2			
10	Lovely Baby	1					

以上の研究結果からアルバム「The Power Source」によく使われる

文語は 11 個もある隠喩と結論付ける。文語の隠喩はアルバム「The Power

Source」の各曲にほぼ使用されている。他は Judy n Mary のアルバム「The Power Source」の歌詞に使用される文語は 6 個の直喩、4 個の撞着語法、5 個の擬人法、1 個の誇張法、と 1 個の共感覚である。

語法の研究の結果は以下に書いてある。

番号	曲名	語法		
		内包的言葉	外延的言葉	外国言葉
1	そばかす		1	
2	Classic	1	1	
3	Birthday Song		1	
4	風に吹かれて		2	
5	Happy			1
6	Pinky		1	
7	Great Escape			1
8	鯨 12 号	1		
9	Kiss の温度		1	
10	Lovely Baby		2	

以上の研究結果からアルバム「The Power Source」アルバムよくよく使われる語法は内包的言葉、外延的言葉と外国言葉と関係する語法である。

良く使用される語法として 9 個ある外延的言葉だと結論付け、この言葉は直接に開示された歌詞の肯定をする役である。このアルバムに内包的言葉が 2 個使用される。内包的言葉で曲の歌詞がより豊かな表現と感情を表し、より面白い印象になる。他は、1 個の外国言葉も使用されると見つけ出した。

Judy n Mary の曲の歌詞にはほぼ失恋のせいで感じられる悲しさ、と恋愛に感じられる不安について語っている。他に、筆者がアルバムの「The Power Source」にある曲は恋愛をテーマとする曲であることを見つけ出し、そのテーマは歌詞中で使用される文語である隠喩からわかった。また、本研究から勉強になることは聞きてのために良い印象付けを作るから歌詞に使用される文語は非常に重要な役割を持つということもわかった。

DAFTAR PUSTAKA

- Egi, Pratama. 2014. *Analisis Gaya Bahasa dalam Lirik Lagu Dewa 19*. Tanjungpinang : Skripsi Universitas Maritim Raja Ali Haji Tanjungpinang
- Ferber, Michael. 2007. *A Dictionary of Literary Symbol Second Edition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ghofur, Muhammad C.R. 2013. *Pemakaian Gaya Bahasa dalam Lirik Lagu L'Arc~En~Ciel*. Jurnal Japanology, Vol. 2, No. 1.
- Hermintoyo, M. 2014. *Kode Bahasa dan Sastra: Kalimat Metaforis Lirik Lagu Populer*. Semarang: Gigih Pustaka Mandiri.
- Keraf, Gorys. 2010. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Nopianah, Nopianah. 2014. *Gaya Kata (Diksi) Pada Lirik Lagu Album Romantic Rhapsody Karya Ada Band: Kajian Stilistika*. Surakarta : Skripsi Universitas Muhammadiyah
- Ratna, Nyoman Kutha. 2009. *Stilistika Kajian Puitika Bahasa, Sastra, dan Budaya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar
- Pradopo, Djoko, Rahmat. 2005. Cetakan kesembilan. *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta, Gadjah Mada University Press.
- Pusat Bahasa. 2013. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta : Balai Pustaka
- Tarigan, Henry Guntur. 1990. *Membaca sebagai Suatu keterampilan Berbahasa*. Bandung, Angkasa.
- Tarigan, Henry Guntur. 2009. *Pengkajian Pragmatik*. Bandung: Angkasa.
- Tri Lestari, Mardiana. 2014. *Analisis Diksi dan Stilistika Genetis pada Lirik Lagu Ebiet G Ade*. Jember : Universitas Jember

Refrensi website :

The Power Source-Judy n Mary. Diakses pada 24 april 2017 pukul 15.00 dari
<http://www.jpopasia.com/judyandmary/album/15394/the-power-source/>

Toge. Diakses pada 29 mei 2017 pukul 14.34 dari
<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/158449/meaning/m0u/>

Sugar. Diakses pada 2 agustus 2017 pukul 14.40 dari
<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-indonesian/sugar>

Love. Diakses pada 2 agustus 2017 pukul 14.45 dari
<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/love>

Setsunai. Diakses pada 2 agustus 2017 pukul 14.55 dari
<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/124758/meaning/m0u/%E5%88%87%E3%81%AA%E3%81%84/>

Glass. Diakses pada 2 agustus 2017 pukul 15.02 dari
<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/glass>

Blue. Diakses pada 2 agustus 2017 pukul 15.05 dari
<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/blue>

Klasik. Diakses pada 5 desember 2017 pukul 20.00 dari
<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/klasik>

Nemuru. Diakses pada 2 agustus 2017 pukul 15.20 dari
<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/170698/meaning/m0u/%E7%9C%A0%E3%82%8B/>

Atsui. Diakses pada 2 agustus 2017 pukul 15.25 dari
<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/4736/meaning/m0u/%E3%81%82%E3%81%A4%E3%81%84/>

Furueru. Diakses pada 5 agustus 2017 pukul 12.04 dari
<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/196027/meaning/m0u/%E9%9C%87%E3%81%88%E3%82%8B/>

Firefly. Diakses pada 4 agustus 2017 pukul 12.24 dari
<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/204332/meaning/m0u/%E3%83%9B%E3%82%BF%E3%83%AB/>

Eye. Diakses pada 4 agustus 2017 pukul 12.30 dari
<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/eye>

Genki. Diakses pada 4 agustus 2017 pukul 12.34 dari
<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/69370/meaning/m0u/>

Itazura. Diakses pada 4 agustus 2017 pukul 13.00 dari
<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/12081/meaning/m0u/%E3%81%84%E3%81%9F%E3%81%9A%E3%82%89/>

Galaxy. Diakses pada 4 agustus 2017 pukul 13.05 dari
<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/galaxy>

Despondent. Diakses pada 4 agustus 2017 pukul 13.10 dari
<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/238201/meaning/m0u/%E3%82%8F%E3%81%99%E3%82%8C%E3%82%8B/>

Biting. Diakses pada 5 agustus 2017 pukul 13.16 dari
<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-spanish/biting>

Black. Diakses pada 5 agustus 2017 pukul 13.25 dari
<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/black>

Cloud. Diakses pada 5 agustus 2017 pukul 13.30 dari
<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/cloud>

Heart. Diakses pada 8 agustus 2017 pukul 13.30 dari
<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/heart>

Kind. Diakses pada 5 desember 2017 pukul 12.30 dari
<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/kind>

Hurt. Diakses pada 5 desember 2017 pukul 12.46 dari
<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/hurt>

Cat. Diakses pada 5 agustus 2017 pukul 13.56 dari
<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/cat>

Awateru. Diakses pada 5 desember 2017 pukul 14.23 dari
<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/8205/meaning/m0u/%E6%85%8C%E3%81%A6%E3%82%8B/>

Chains. Diakses pada 6 agustus 2017 pukul 14.50 dari
<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/chain?q=chains>

Statue. Diakses pada 6 agustus 2017 pukul 15.34 dari
<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/statue>

Whiskey. Diakses pada 8 agustus 2017 pukul 10.23 dari
<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/whiskey>

Ishikoro. Diakses pada 9 agustus 2017 pukul 10.27 dari
<https://dictionary.goo.ne.jp/thsrs/12734/meaning/m0u/>

Taiyou. Diakses pada 9 agustus 2017 pukul 12.57 dari
<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/134682/meaning/m0u/%E5%A4%AA%E9%99%BD/>

Imitation. Diakses pada 20 agustus 2017 pukul 15.46 dari
<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/imitation>

Kiss. Diakses pada 20 agustus 2017 pukul 20.54 dari
<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/kiss>

Setsunai. Diakses pada 21 agustus 2017 pukul 15.53 dari
<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/124758/meaning/m0u/%E5%88%87%E3%81%A%E3%81%84/>

Purasuchikku. Diakses pada 23 agustus 2017 pukul 13.43 dari
<https://dictionary.goo.ne.jp/jn/195117/meaning/m0u/%E3%83%97%E3%83%A9%E3%82%B9%E3%83%81%E3%83%83%E3%82%AF/>

LAMPIRAN

Lirik lagu *Judy n Mary* dalam album *The Power Source* dalam bahasa Jepang, cara baca, dan terjemahan dalam bahasa Indonesia.

1. *Sobakasu* / そばかす

大キライだったそばかすをちょっと
ひとなでしてタメ息をひとつ
ヘヴィー級の恋はみごとに
角砂糖と一緒に溶けた
前よりももっと やせた胸にちょっと
“チクッ”っとささるトゲがイタイ
星占いも あてにならないわ
もっと遠くまで 一緒にゆけたら ねえ
うれしくて それだけで

思い出はいつもキレイだけど
それだけじゃ おなかがすくわ
本当は せつない夜なのに
どうしてかしら？
あの人の笑顔も思いだせないの

こわして なおして わかってるのに
それがあたしの性格だから
もどかしい気持ちで あやふやなままで
それでも イイ 恋をしてきた
おもいきりあけた左耳のピアスには ねえ
笑えない エピソード

そばかすの数をかぞえてみる
汚れたぬいぐるみ抱いて
胸をさす トゲは 消えないけど
カエルちゃんも ウサギちゃんも
笑ってくれるの

思い出はいつもキレイだけど
それだけじゃ おなかがすくの
本当はせつない夜なのに
どうしてかしら？ あの人の涙も思いだせないの
思いだせないの Wo…
ラララララ
どうしてなの？

*Daikirai datta sobakasu wo chotto
Hitonade shite tameiki wo hitotsu
Heviikyuu no koi wa migoto ni
Kakuzatou to issho ni toketa
Maeyori mo motto yaseta mune ni chotto
“Chiku” tto sasaru toge ga itai
Hoshi uranai mo ate ni naranai wa
Motto tooku made issho ni yuketara nee
Ureshikute sore dake de*

*Omoide wa itsumo kirei dakedo
Sore dake ja onaka ga suku wa
Hontou wa setsunai yoru na no ni
Doushite kashira? Ano hito no egao mo omoidasenai no*

*Kowashite naoshite wakatteru no ni
Sore ga atashi no seikaku dakara
Modokashii kimochi de ayafuya na mama de
Sore demo ii koi wo shite kita
Omoikiri aketa hidari mimi no piasu ni wa nee
Waraenai episoodo*

*Sobakasu no kazu wo kazoete miru
Yogoreta nuigurumi daite
Mune wo sasu toge wa kienai kedo
Kaeruchan mo usagichan mo
Waratte kureru no*

*Omoide wa itsumo kirei dakedo
Sore dake ja onaka ga suku wa
Hontou wa setsunai yoru na no ni
Doushite kashira? Ano hito no namida mo omoidasenai no*

*Omoidasenai no
Doushite na no?*

*Aku benci bintik-bintik kecil ini
Aku menyentuhnya dan mengeluh
Cinta kelas beratku ini
Hilang seperti gula yang larut
Duri terjebak di hatiku dan terasa lebih sakit dari sebelumnya
Bahkan horoskop pun tidak bisa meramal nya
Jika kita bisa lebih lama
Pergi bersama-sama hey
Aku merasa senang hanya dengan itu*

Kenangan itu selalu indah tetapi
Hanya dengan itu aku belum puas
Meskipun malam itu benar-benar menyedihkan
Tetapi kenapa?
Senyuman orang itu tidak bisa aku ingat

Menghancurkan dan menyusunnya
Aku mengerti
Karena itu adalah sifat diriku
Perasaan tidak sabar dan ketidakpastian
Meski begitu itu adalah cinta yang baik
Dengan kuat hati
Aku menindik telinga kiri ku hey
Episode yang tidak membuatku tertawa

Aku menghitung jumlah bintik-bintikku
Sambil memeluk boneka kotorku
Tetapi duri yang tertancap didada tak akan hilang
Boneka kodok dan boneka kelinci
Membuatku tersenyum

Kenangan itu selalu indah tetapi
Hanya dengan itu aku belum puas
Meskipun malam itu benar-benar menyedihkan
Tetapi kenapa?
Senyuman orang itu tidak bisa aku ingat
Tidak bisa aku ingat

2. Classic

Baby 今は泣かないでいつものように聞かせて
あの頃見つけた真っ白な 想いとざわめきを
Baby 今は抱きしめて震えちゃうから
昨日より SHY なこの想いを壊さないように

雨はすっかりあがってあの道 を
乾かしてく光だけが静かに揺れる
何度も重ねた Kiss はガラスみたい にもろくって
眠れない 恋 は行き場をなくして漂う宇宙

真綿のような 2 人は夕焼けに
影 をつくる細くなる小さく泣いてる

今 アツイキセキがこの胸に吹いたら
時の流れも水の流れも止まるから
愛しい人震える想いをのせて

いつまでも夢の中にいて

約束をしようきつとずっと忘れないように
Baby クラシック なBlue 涙 があふれ ちゃう

今 アツイ今 アツイキセキがこの胸に吹いたら
この まま 2人 素直なままでいられたのに
愛しい 人 震える想いは今も生きてるわ
この街の どこかで 強く風が吹いたら
切ない日々も キレイな空の色に 染まる
愛しい 人 震える 想い を のせて
いつまでも 夢の中にいて

*Baby ima wa nakanaide itsumo no you ni kikasete
Ano koro mitsuketa masshiro na omoi to zawameki wo
Baby ima wa dakishimete furuechau kara
Kinou yori mo shy na kono omoi wo kowasanai you ni*

*Ame wa sukkari agatte ano michi wo
Kawakashiteku hikari dake ga shizuka ni yureru
Nandomo kasaneta kiss wa garasu mitai ni morokutte
Nemurenai koi wa yukiba wo nakushite tadayou uchuu*

*Mawata no you na futari wa yuuyake ni
Kage wo tsukuru hosoku naru chiisaku naiteru*

*Ima atsui kiseki ga kono mune ni fuitara
Toki no nagare mo mizu no nagare mo tomaru kara
Itoshii hito furueru omoi wo nosete
Itsumademo yume no naka ni ite*

*Yakusoku wo shiyoi kitto zutto wasurenai you ni
Baby kurasshikku na blue namida ga afurechau*

*Ima atsui kiseki ga kono mune ni fuitara
Kono mama futari sunao na mama de irareta no ni
Itoshii hito furueru omoi wa ima mo ikiteru wa
Kono machi no dokoka de tsuyoku kaze ga fuitara
Setsunai hibi mo kirei na sora no iro ni somaru
Itoshii hito furueru omoi wo nosete
Itsumademo yume no naka ni ite*

Sayang janganlah menangis, katakan padaku seperti yang kau lakukan
Tentang cinta murni dan suara yang kita temukan kembali pada masa itu
Sayang, genggam aku, aku gemetar
Jangan hancurkan kenangan ini, lebih malu dari sebelumnya

Hujan sudah berhenti sekarang
Hanya ada cahaya yang tenang mengering di jalan
Berapa kali ciuman kita menumpuk, rapuh seperti kaca
Cinta yang tak dapat tidur, tak ada tempat untuk pergi, mengambang di
luar angkasa

Seperti sutra, kita membuat bayangan di bawah matahari terbenam
Bayangannya semakin tipis dan aku menangis perlahan

Jika ini hembusan keajaiban yang hangat dari dada ku
Waktu dan aliran air akan berhenti
Seseorang yang ku cinta membekas di ingatan
Selamanya ada di dalam mimpi

Mari membuat janji yang tak akan terlupakan
Sayang, air mata biru klasik mengalir

Jika ini hembusan keajaiban yang hangat dari dada ku
Seperti ini disini, dengan lembut kita berdua
Kasih ku, getaran kenangan ini masih hidup
Jika angin bertiup kencang di suatu tempat dikota ini
Melukis warna langit yang indah dengan hari-hari yang menyakitkan
Seseorang yang ku cinta membekas di ingatan
Selamanya ada di dalam mimpi

3. Birthday Song

甘い甘い息飛ばして 光るわ
あなたの家を目指して 光るわ
それから一緒に 踊ろうよ

高い高いビルの上で 叫ぶわ
体の染みひとつ残らず 覚えてくわ
濡れたらティッシュで 包もうよ

思い出しているよ ホタルが 楽し気に水面に渡る様子

トキメキは とめどなく溢れ出す
坂道をコロガレ スピードをあげて
ああ 神様 宝石を閉じこめてる
臆病な 星のカケラを飛び越えたい
一連れてってー
Fly Firefly

100 万メートル先を 照らしてる
ハイビームは感度最高！褒めてあげてちょうだい！
重い沈黙破って あたしは上陸した
地球に乗って 月を破って

長い夢を見てた ホタルが 疲れた羽根広げ休めてる

トキメキは とめどなく溢れ出す
坂道をコロガレ スピードをあげて
ああ 神様 宝石を閉じこめてる
臆病な 星の願いに気付いて

ああ 涙が 止まらない夜に...

*Amai amai iki tobashite hikaru wa
Anata no ie wo mezashite hikaru wa
Sore kara issho ni odorou yo*

*Takai takai biru no ue de sakebu wa
Karada no shimi hitotsu nokorazu oboeteku wa
Nuretara tishu de tsutsumou yo*

Omoidashiteiru yo hotaru ga tanoshige ni mizuomo wo wataru sama

*Tokimeki wa tomedonaku afuredasu
Sakamichi wo korogare supiido wo agete
Aa kamisama houseki wo tojikometeru
Okubyou na hoshi no kakeru wo tobikoetai
Tsuretette fly firefly*

*Hyakuman metoru saki wo terashiteru
Haibiimu wa kando saikou! homete agete choudai!
Omoi chinmoku yabutte atashi wa jouriku shita
Chikyuu ni notte tsuki wo yabutte*

Nagai yume wo miteta hotaru ga tsukareta hane hiroge yasumeteru

*Tokimeki wa tomedonaku afuredasu
Sakamichi wo korogare supiido wo agete
Aa kamisama houseki wo tojikometeru
Okubyou na hoshi no negai ni kitsukeite*

Aa namida ga tomaranai yoru ni...

Aku meniupkan nafas manis yang bersinar di udara
Menuju rumah mu yang bersinar

Dan mari berdansa bersama

Ku berteriak dari ketinggian puncak gedung
Ingat, tidak satupun infeksi tubuhku yang tersisa
Membungkusnya dengan tisu basah

Ku teringat saat kunang-kunang dengan gembira melewati permukaan air

Kegugupan ku tanpa henti meluap
Berguling menuruni bukti melaju kencang
Ah, Tuhan mengunci semua perhiasan
Ku ingin terbang melewati pecahan bintang penakut
Kau bilang akan membawa ku Fly Firefly

Bersinar sepuluh juta meter di depan ku
Pujilah aku, saat diketinggian maksimum balok tinggi
Merobek keheningan yang sangat, aku telah mendarat
Menunggangi bumi, merobek bulan

Setelah mimpi yang panjang, kunang-kunang melebarkan sayap dan bersandar

Kegugupan ku tanpa henti meluap
Berguling menuruni bukit melaju kencang
Ah, Tuhan mengunci semua perhiasannya
Memperhatikan keinginan bintang yang pengecut

Ah, saat malam air mata ku tak akan berhenti

4. Kaze ni fukarete / 風に吹かれて

あなたに前もらった詩集が失くなったの
後ろのページに挟んであった私の似顔絵 よく似てて笑った
しゅんとして歩いてる背中たたいてくれる
踏み潰されてるしぼんだ風船に息を吹きかけてる

泣くことを諦めて前も見えなくなって
電話も出ないで風の音だけ聞いてたこともあったわ oh oh oh yeah
夢中になりたいから人を好きになるから
忘れてゆくもの捨ててゆくもの私が信じたもの
足跡を残して旅する素敵な匂いのリズムは
ちぎれやすい心つなぎとめるデコボコで暖かいの

変わってゆく 私も変わってく
景色もイタズラに時をすべって

もし生まれ変わって違う私でも
永遠に 銀河の風に吹かれて

強い瞳に憧れて追いかけた
カラッポの胸がつらくって
夢のカケラ達元気に出ておいで
-どこまで行こうかな?-

失くした詩集を見つけたの 懐かしくてページめくる
まだあの絵が挟んでる気がして本気で探しちゃった

Anata ni mae moratta shishuu ga nakunatta no
Ushiro no peeji ni hasande atta watashi nonigaoe yoku nitete waratta
Shun toshite aruiteru senaka tataite kureru
Fumitsubusareteru shibonda fuusen ni iki wo fukikaketeru

Nakukoto wo akiramete mae mo mienakunatte
Denwa mo denaide kaze nooto dake kiteta koto mo atta wa
Muchuu ni naritai kara hito wo suki ni naru kara
Wasurete yuku mono sutete yuku mono watashi ga shinjita mono
Ashiato wo nokoshite tabi suru suteki na nioi no risumu wa
Chigireyasui kokoro tsunagi tomeru dekoboko de atataakai no

Kawatte yuku watashi mo kawatteku keshiki mo
Itazura ni toki wo subette
moshi umarekawatte chigau watashi demo
Eien ni ginga no kaze ni fukarete

Tsuyoi hitomi ni akogarete oikaketa
karabbo no mune ga tsurakute
Yume no kakeratachi genki ni dateoide
Doko made ikou kana?

Nakushita shishuu wo mitsuketa no natsukashikute peeji mekuru
Made ano e ga hasanderu ki ga shite honki de sagashichatta

Aku kehilangan puisi dari mu
Terhenti di halaman terakhir gambar wajah ku, sangat mirip sehingga ku
tertawa
Berjalan ditengah kesedihan dan kau menepuk punggung ku
Memecahkan balon yang ada di bawah kaki ku

Aku lelah menangis dan tidak dapat melihat kedepan

Telfon mu tak terangkat, yang kudengar hanyalah hembusan angin
Karena ku ingin berada dalam mimpi, karena ku ingin jatuh cinta
Ku mulai lupa, mulai membuang hal yang ku percaya
Pergi dalam perjalanan yang meninggalkan jejak dibelakang ku

Aku berubah dan pemandangan berubah
Waktu tergelincir dengan nakalnya
Bahkan jika aku lahir kembali
Selamanya ku akan tertiuap dalam angin galaksi

Merindukan mata yang kuat itu lalu mengikuti hatiku yang kosong
sakitkan diriku
Kepingan mimpiku keluar dengan semangat
Sejauh mana itu kan pergi?

Ku menemukan buku puisi yang hilang sambil mengingat saat membalik
halaman
Kupikir foto itu masih ada dan dicari

5. Happy

マグネティックに 腕に噛みついて
離れないあの彼
御馳走につられて
うっかりスカート脱 いだ彼女
Dry & High Days ah ha...

誘惑に舌を巻く
この運命と踊るボサノヴァ
欠伸 眩暈の繰り返し
ホラー映画の方が マシよ
Dry & High Days ah ha...

優しいほど 傷つくばかり
回り路 苦笑い
あたしのアンテナは 曲がって 折れて

Happy? Happy Days? ah ha...
Happy? Happy Days? ah ha...
Happy? Happy Days? ah ha...
Happy? Happy Days?
So Pretty Pretty Days?

黒い雲がすごい速さで
通りの上を横切る Oh Baby Cry Baby
泣いちゃうくらい

抱きしめられたらイイのに
イイのになあ…

優しいほど 光は見える 心は言葉になる
あたしの 鼓動は 続いてる

Magunetikku ni ude ni kamitsuite hanarenai ano kare
Gochisou ni tsurarete ukkari sukaato nuida kanojo
Dry & high days
Yuuwaku ni shita wo maku kono unmei to odoru bosanova
Akubi memai no kurikaeshi hora eiga no hou ga mashi yo
Dry & high days

Yasashii hodo kizutsuku bakkari mawari michi nigawarai
Atashi no antena wa magatte orete

Happy? Happy Days? ah ha...
Happy? Happy Days? ah ha...
Happy? Happy Days? ah ha...
Happy? Happy Days?
So Pretty Pretty Days?

Kuroi kumo ga sugoi hayasa de toori no ue wo yokogiru
Oh baby cry baby naichau kurai
Dakishimeraretara ii noni
Ii noni naa...

Yasashii hodo hikari wa mieru kokoro wa kotoba ni naru
Atashi no kodou wa tsuzuiteru

Dia secara magnetis menggigit lenganku dan tidak akan pergi
dia dibawa untuk makan malam dan dengan sembarangan melepas roknya
Dry & High Days ah ha...

tergoda membungkus lidahmu dengan takdir dan bossanova ini
mengulang siklus menguap dan pusing
film horror lebih baik
Dry & High Days ah ha...

Dengan baiknya selalu menyakiti ku
Senyum paksa disekitar jalan
Antena ku ditekuk dan dilipat

Happy? Happy Days? ah ha...
Happy? Happy Days? ah ha...

Happy? Happy Days? ah ha...
Happy? Happy Days?
So Pretty Pretty Days?

Dari kejauhan, awan hitam melintas di jalan yang kita lalui
Oh baby cry baby, aku menangis tersedu-sedu
Sangat menyenangkan jika dapat memeluk
Sangat menyenangkan

Dapat melihat lembutnya cahaya, hati mu menjadi kata-kata
Degup jantungku berlanjut

6. Pinky

He said
乾いた 口唇をかんで
慌てる君を 想像して
いつもの **Cafe** で待ち合わせ
待望のロードショウは始まってる

最初で最後の 君のお願い事
ワタシガ シンデモ アイシテネ

ああ 捨てられた 猫が 鳴いている
君によく似てる ああ 大丈夫だ
ホラ 待ってるよ タバコを ふかしてさ
fu yeah...

冷たく白い息を はいて
ポッケにコインを詰め込んで
ポプラの並木道を 走る 赤いポストまで
パイを ひとかじり

最初で最後の あの人のワガママ
キッスハ ショクジノ アトニシテ

ああ 捨てられた 猫が 鳴いている
あなたによく似てる fu ha...
ああ 大丈夫よ ホラ 待っててね
スカーフをゆらして すぐに行くわ ha...

He said:
Kawaita kuchibiru wo kande
Awateru kimi wo souzou shite
Itsumo no cafe de machi awase
Taibou no roodosho wa hajimatteru

*Saisho de saikou no kimi no onegai koto
Watashi ga shindemo aishite ne*

*Aa suterareta neko ga neiteiru
Kimi ni yoku niteru
Aa daijoubu da hora matteru yo
Tabako wo fukashitesa*

*She said:
Tsumetaku shiroi iki wo haite
Pokke ni koin wo tsumekonde
Popura no namiki michi wo hashiru
Akai bosuto made pai wo hitokajiri*

*Saisho de saiko no ano hito no wagamama
Kissu wa shokuji no ato ni shite*

*Aa suterareta neko ga naiteiru
Anata ni yoku niteru
Aa daijoubu da hora matteru yo
Sukaafu wo yurashite sugu ni yuku wa*

She said
Ku menggigit bibir kering ku
Dan membayangkan kau marah kepada ku
Selalu bertemu di cafe yang sama
Pertunjukan yang kuharapkan sudah dimulai

Awalnya ku tahu hal terakhir yang kau harapkan
Bahkan jika aku mati, tetap mencintai mu

Seekor kucing yang menangis dilempar keluar
Sama seperti mu
Tak apa, ku disini menunggu
Sambil merokok

Pinky said...
Menghembuskan nafas putih yang dingin
Dan memasukkan koin ke saku
Berlari di jajaran poplar
Menggigit pie hingga pos merah

Awalnya ku tahu keegoisan terakhir mu
Berciuman setelah makan

Seekor kucing yang menangis dilempar keluar
Sama seperti mu
Tak apa, ku disini menunggu
setelah ku merapikan shal, ku akan pergi segera

7. Great Escape

スキップ! スキップ! バスケットさげて
With Whiskey Bon Bon
遠くまで どんどん
スキップ! スキップ! バスケットさげて
Let's go Great Escape!

桃のうぶ毛も ぐっと逆なでる
Key の高いその声が とても耳ざわり
あたしの足は 重いレッグ・チェーンつけて
いつか見た象の涙 思い出す

スキップ! スキップ! バスケットさげて
With Whiskey Bon Bon
遠くまで どんどん
スキップ! スキップ! バスケットさげて
Let's go Great Escape!

Yes 高い空! 青い海! 澄んだ空気!
思いきり深呼吸
自由が生まれる瞬間に 深く礼をしよう!
あたしのボディは
まるでバーチャルファイターの Zone2!
戦うことも 逃げることも エキスパートよ
Super Girl!

*Sukippu! Sukippu! Basuketto sagete
With whiskey bon bon
Sukippu! Sukippu! Basuketto sagete
Let's go great escape!*

*Momo no ubuge mo gutto sakanaderu
Key no takai sono koe ga totemo mimizawari
Atashi no ashi wa omoi reggu chein tsukete*

*Sukippu! Sukippu! Basuketto sagete
With whiskey bon bon
Sukippu! Sukippu! Basuketto sagete
Let's go great escape!*

Yes! Takai sora! Aoi umi! Sunda shiyoi!

Omoikiri shinkokyuu!
Jiyuu ga umareru shunkan ni fukaku rei wo shiyuu!
Atashi no bodi wa marude bancha faitaa no zone 2!
Tatakau koto mo nigeru koto mo ekisupatto yo super girl!

Lompat! Lompat! Bergelantungan di ring
Dengan whiskey bon bon
Dengan cepat menjauh
Lompat! Lompat! Bergelantungan di ring
Ayo melarikan diri!

Bulu buah peach pun terbalik

Nada tinggi itu sangat mengganggu
Ada rantai berat di kaki ku
Suatu hari ku ingat air mata patung yang kulihat

Lompat! Lompat! Bergelantungan di ring
Dengan whiskey bon bon
Dengan cepat menjauh
Lompat! Lompat! Bergelantungan di ring
Ayo melarikan diri!

Yeah! Langit tinggi! Laut biru! Udara bersih!
Menghela nafas panjang!
Mari bersyukur sejenak atas lahirnya kebebasan
Tubuh ku seperti virtual fighter zone 2!
Supergirl yang berjuang dan melarikan diri!

8. Kujira 12 gou / 鯨 12 号

クラッカーとチーズとワインで
フル回転のスクリュウはグウ!!
スライダーでジッパーは弾む
灰ばっかりの空を見ている

今度こそ 手に入りたい
こぼれそうな夜が覚めてく
イミテーションのダイヤで
嘘ばかりの恋がしたいわ
恋人がさらわれて悪魔の城から助け出そ
抱きしめて 手に入りたい キラメク星のアイテムを

黄金色の旅人が 待ってる

物語りへ 急ごう
太陽が目覚めたら あの船で行こう
よりそって 雪解けを泳ぐ くじらみたいなの
まだ誰も知らない あの空の果ては
きっと 眩しすぎる ガラスの扉

ドルフィンキックでしびれてみたいの

知らない間に誰かを
傷つけて 此处まで来た事
舞い上がる水しぶきに 涙を見せない様にした
歩き出す 未来達 あたしを困らせないで
広い宇宙の真ん中で
まるで小さな石ころみたいよ Wow
歩き疲れたあたしを 待ってる
物語りへ 急ごう

太陽が目覚めたら あの海へ行こう
よりそって 雪解けを泳ぐ くじらみたいなの
まだ誰も知らない あの空の果ては
きっと 眩しすぎて 見えない
太陽が目覚めたら あの船で行こう Uh Yeah!

ドルフィンキックでしびれてみたいの

*Kurakkaa to chiizu to wain de
Furu kaiten no sukuryuu wa guu
Suraidaa de jippaa wa hazumu
Hai bakkari no sora wo mite iru*

*Kondo koso te ni iretai
Koboresou na yoru ga sameteku imiteeshon no daiya de
Uso bakkari no koi ga shitari wa
Koibito ga sarawarete
Akuma no shiro kara tasukedasou
Dakishimete te ni iretai
Kirameku hoshi no aitemu wo*

*Ougon iro no tabibito ga matteru
Monogatari e isogou
Taiyou ga mezametara
Ano fune de yukou
Yorisotte yukidoke wo oyogu
Kujira mitai na*

*Mada daremo shiranai ano sora no hate wa
Kitto mabushisugiru garasu no tobira*

Dorufin kikku de shibirete mitai na

*Shiranai aida ni dareka wo
Kizu tsukete koko made kita koto
Maiagaru mizu shibuki ni
Namida wo misenai you ni shita
Arukidasu miraitachi
Atashi wo komarasenaide
Hiroi sora no mannaka de
Maru de chiisa na ishi koro mitai yo
Aruki tukareta atashi wo matte iru
Monogatari e isogou*

*Taiyou ga mezametara
Ano umi e yukou
Yorisotte yukidoke wo oyogu
Kujira mitai na
Mada dare mo shiranai ano sora no hate wa
Kitto mabushisugite mienai
Taiyou ga mezametara ano fune de yukou*

Dorufin kikku de shibirete mitai na

Biskuit, keju, dan anggur, jeritan baling-baling revolusi penuh
Meluncur mengganjalkan ritsleting ku, hanya abu yang kulihat dilangit

ku harus mencobanya saat ini, malam yang jatuh akan datang
Kebohongan berlian imitasi adalah cinta yang ku inginkan
ku akan menyelamatkan kekasih yang diculik ke istana iblis
genggam aku saat aku mencoba menggapai bintang yang berkelip

bergegaslah ke petualangan
Saat matahari membuka matanya ayo pergi ke kapal
Mendekat dan berenang di lelehan salju seperti ikan paus
Ke tepi langit yang tidak ada yang tahu
pintu kaca yang mempesona

Ku ingin menendang seperti lumba-lumba sampai mati rasa

tidak tahu kapan, namun aku menyakiti seseorang dan datang kesini
mencoba untuk menyembunyikan air mata di cipratan air yang menari

jangan mengalangi aku saat memulai masa depan
seperti kerikil kecil ditengah angkasa
menungguku karena Lelah berjalan
bergegaslah ke petualangan

Saat matahari membuka matanya ayo pergi ke laut
Mendekat dan berenang di lelehan salju seperti ikan paus
Ke tepi langit yang tidak ada yang tahu
Terlalu silau untuk dilihat
Saat matahari membuka matanya ayo pergi ke kapal, ah yeah!

Ku ingin menendang seperti lumba-lumba sampai mati rasa

9. キスする少し手前の苦しさが好きなの
精一杯(せいいっぱい)の背伸びも弱い シルクの肌触り

雨宿りしてるうち 涙かかえて逃げよう
太ももの内側で笑うガイコツもうっとり

なぜ不意にうつむくの ささやいて気まぐれ
このままさらってゆきたい 誰にも似てないボウイフrend

(Pa ta la la...)
楽しくなるほど切ない うたかたに眉をひそめ
わたしを大人にしたあなたの罪は重い Fu...

キスする少し手前の裏切りが好きなの
恋におちたら終わりなんて悲しいことを言わないで
このままさらってゆくわ 誰にも似てないボウイフrend

*Kisu suru sukoshi temae no kurushisa ga suki nano
Sei-ippai no senobi mo yowai shiruku no hadazawari*

*Amayadori shiteru uchi namida ga kaete nigeyou
Futo mo mono muchi de warau gaikotsu mo uttari
Naze fui ni utsumuku no sasayaite kimagure
Kono mama saratte yukitai dare ni mo nitenai boifurendo*

*Tanoshiku naru hodo setsunai utakata ni mayu wo hisome
Watashi wo otona ni shita anata no tsumi wa omoi*

*kisu suru sukoshi temae no uragiri ga suki na no
Koi ni ochitara owari nante kanashii koto wo iwanaide
Kono mama saratte yuku wa dare ni mo nitenai boifurendo*

Ku suka rasa sakit saat kau mencium seseorang
Sebisa mungkin merenggangkan simpul sutra yang lemah

Mari berlari saat menahan air mata diengah hujan
Tertawa diatas paha ku, terpesona dengan kerangka
Mengapa tertunduk? Aku berbisik
Ku ingin pergi seperti ini dengan kekasihku yang tidak mirip dengan
siapaapun

Rasa sakit ini sangat menyenangkan, menyembunyikan alis ku sementara
Dosa mu yang berat membuatku dewasa

Ku sedikit suka berhianat sebelum berciuman
Jangan katakan hal menyedihkan tentang cinta yang telah usai
Aku pergi dengan kekasih ku yang tak mirip dengan siapapun

10. Lovely Baby

見つめられたなら
キュッとキュッとなるラブリーベイビー

あたしを残らず キレイに食べてネ
愛情でも嘘でも やさしくしてちょうだい

あたしは 寂しがりやで泣き虫
でも心臓は ギザギサのプラスチック
気をつけて さわって

枯れた喉は欲しがる あなたを見て広がる
この瞬間は 空も海も 陸も 風も 音も

2 人がうまれた朝の色だわ WOW WOW
ダーリンダーリン 青い月を歩く
ダーリンダーリン 赤い鉄道 白い絶望
歪んでる戦場
ダーリンダーリン 歩いて行きましょう
何気ない 空気の中で

ベリベリプリティグットフェイスラブボウイ
触れられたのなら
グッとグッとくるラブリーベイビー

このまま抱き合って
雲突き抜けて この世界の果てへ
「なーんちゃって うそ」ってダメ?
ラブ&ピース!!
明日は 100 回しよう

その次は 1000 回笑おう

明日の天気予報は
レシピ通りにいかない
この夜は できそこないのラズベリーパイ

わからなくなる時は 助けてね
暗くて狭い所は 苦手なのよ
ダーリンダーリン 青い月を歩く
ダーリンダーリン 赤い欲望 白い想像
柔らかい表情
ダーリンダーリン 歩いて行きましょう
何気ない 気分の中で
天にまします 神様 2 人を許して アーメン

Mitsumerareta nara kyutto kyutto naru raburii beibee

*Atashi wo nokorazu kirei ni tabete ne
Atjou demo uso demo yasashiku shite choudai*

*Atashi wa samishigariya de nakimushi
Demo shizou wa giza giza no purasutikku
Ki wo tsukete sawatte*

*Kareta nodo wa hoshigaru anata wo mite hirogaru
Kono toki wa sora mo umi mo riku mo kaze mo oto mo*

*Futari ga umareta asa no iro dawa
Daarin daarin aoi tsuki wo aruku
Daarin daarin akai tetsudou shiroi zetsubou yuganderu senjou
Daarin daarin aruite ikimashou
Nanigenai kuuki no naka de*

*Beri beri puritei gutto fueisu rabu boui
Furerareta no nara gutto gutto kuru raburii beibee*

*Kono mama daki atte
Kumo tsuki nukete kono sekai no hate e
[naanchatte uso] tte dame?
Rabu & piisu!!
Ashita wa 100kai shiyoubu
Sono tsugi wa 1000kai waraou*

*Ashita no tenkiyohou wa reshibidoori ni ikanai
Kono yoru wa dehisokonai no razuberiipai*

*Wakaranaku naru toki wa tasukete ne
Kurakute semai tokoro wa nigate nano yo
Daarin daarin aoi tsuki wo aruku
Daarin daarin akai yokubou shiroi souzou yawarakai hyoujou
Daarin daarin aruite ikimashou
Nanige nai kibun no naka de
Ten ni mashimazu kamisama futari wo yurushite aamen*

Jika mereka tahu
Semua hal tergambar di dalam diri kekasih ku

Makan lah aku dengan bersih
Dengan kasih sayang atau kebohongan, lakukanlah dengan baik

Aku menangis karena selalu kesepian
Namun hati ku terbuat dari plastik bergerigi
Jadi hati-hati saat menyentuh ku

Tenggorokan kering ini menginginkan lagi, melihat mu meluas
Suara, angin, tanah, laut, langit pada saat ini

Seperti warna pagi saat kita lahir
Sayang, sayang, mari berjalan di bulan biru
Sayang, sayang, jalur merah, keputusan putih, medan perang yang
menyesatkan
Sayang, sayang, mari berjalan

Rangkulah aku saat ini
Menembak menembus awan ke batas dunia

Cinta dan damai
Ayo lakukan 100 kali pada esok hari
lalu tertawa 1000 kali

Ramalan cuaca esok hari
Tidak sesuai rencana
Pie yang kubuat malam ini buruk

Tolong aku saat tidak mengerti
Aku takut tempat gelap dan sesak

Sayang, ayo berjalan di biru bulan
Sayang, hasarat merah, imajinasi putih
Ekspresi lembut
Sayang, mari berjalan
Dalam suasana santai
Menuju surga, Tuhan tolong, maafkan kami. aminn

BIODATA PENULIS

Nama Mahasiswa : Andi Hady Nur Alamsyah
Nomor Induk Mahasiswa : 13050113120057
Tempat, Tanggal Lahir : Watampone, 4 agustus 1995
Nama Ayah : Syamsul Bahri
Nama Ibu : Andi Nurwati Dahlan
Alamat : Jl. Siaga swadaya no:12a RT 04 RW 05
Pejaten Barat, Pasar Minggu, Jakarta Selatan
No.HP : 081327493843
Email : andihadyn@gmail.com

Riwayat Pendidikan :

2000-2001 : TK Mekar Tanjung, Jakarta
2001-2007 : SD 05 Pagi, Jakarta
2007-2010 : SMPN 239, Jakarta
2010-2013 : MAN 13, Jakarta
2013-2017 : Sastra Jepang Universitas Diponegoro

Pengalaman Organisasi :

2014-2015 : Staff muda bidang RISET HMJ Sastra Jepang FIB UNDIP